

2
or

BRUNI

Nº 22-MAJOR PALMER.

Le Major palmer
en 3. actes

Musique de Bruni



Courtesy of
Théâtre Royal de la Monnaie
Koninklijke Muntchouwborg

Le Major

PALMIER

OPERA EN TROIS ACTES

Paroles de Sigault Le Brun

Musique de Bruni

Représenté pour la Première fois sur le Théâtre de la Rue
Feydeau le 7 Pluviose de l'An 5^e 26. Janvier 1797. v. s.

Gravé par Huguet

— Propriété de l'Éditeur —

PRIX 30 #

Les Parties d'Orchestre se vendent séparément 25 #

Chez P. PORRO, M.^d de Musique, d'Instrumente et de Cordes de Naples,
Rue Beaurepaire, N.^o 16. Cy 7 devant Rue Tiquetonne, N.^o 104.

Handwritten text, likely a title or header, in a cursive script.

Handwritten text, possibly a date or a specific reference, in a cursive script.

Handwritten text, possibly a name or a location, in a cursive script.

Handwritten text, possibly a name or a location, in a cursive script.

Handwritten text, possibly a name or a location, in a cursive script.

Handwritten text, possibly a name or a location, in a cursive script.

Handwritten text, possibly a name or a location, in a cursive script.

Handwritten text, possibly a name or a location, in a cursive script.

Handwritten text, possibly a name or a location, in a cursive script.

Handwritten text, possibly a name or a location, in a cursive script.

Handwritten text, possibly a name or a location, in a cursive script.

Handwritten text, possibly a name or a location, in a cursive script.

Handwritten text, possibly a name or a location, in a cursive script.

Handwritten text, possibly a name or a location, in a cursive script.

Handwritten text, possibly a name or a location, in a cursive script.

Handwritten text, possibly a name or a location, in a cursive script.

OUVERTURE

1

Adagio

WF
Violins
Violas
Flauti e Clarinetti
Corno 1.^o ed 2.^o in Re
Corno 3.^o ed 4.^o in Fa
Fagotti

P *F* *P* *P* *F* *P* *P* *F* *F* *P*

P

2.

sf *P* *FP*

sf *P*

Dynamic markings: *sf*, *P*, *FP*

All.^o con Moto

FP *FP* *FP* *FP* *FP*

F *P* *F* *P* *F* *P* *F* *P* *F* *P* *F* *P*

F *P* *F* *P* *F* *P* *F* *P* *F* *P*

F

les Bassons avec les Clarinettes jusqu'à la fin du Morceau

Timballes

F *F* *F* *F*

This page of musical notation consists of 16 staves, arranged in two systems of eight staves each. The notation is handwritten and includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The dynamic markings are prominently featured, including 'FP' (Forzando Piano), 'P' (Piano), 'F' (Forte), and 'FF' (Forzando Forte). The notation is organized into measures, with some measures containing multiple notes or rests. The page is numbered '681' at the bottom center.

This page of musical notation consists of two systems of staves. The first system has six staves, and the second system has seven staves. The notation includes various dynamic markings: **FP** (Forzando Piano), **P** (Piano), **FF** (Forzando Forte), and **F** (Forte). A **col b** instruction is present in the second system. The music features complex rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and rests. The paper shows signs of age, with some staining and wear.

This page contains a handwritten musical score for a multi-staff instrument, likely a harpsichord or similar keyboard instrument. The score is organized into two systems, each with five staves. The top staff of each system is in treble clef, and the bottom staff is in bass clef. The middle three staves are arranged in a grand staff format. The notation includes various note values, rests, and clefs. The first system concludes with a double bar line. The second system begins with a treble clef and includes the handwritten text "in Be" on the third staff. The page is numbered "5" in the top right corner and "681" at the bottom center.

musical score system 1, measures 1-8. It features a piano accompaniment with two staves in treble clef and one in bass clef. The piano part includes dynamic markings *mf* *P* and *FP*. The right-hand part has a *solo* marking and contains a complex, rapid melodic line with many sixteenth notes.

musical score system 2, measures 9-16. This system continues the piano accompaniment and the solo melodic line from the first system. The piano part includes a *P* marking at the beginning of the system.

musical score system 3, measures 17-24. This system continues the piano accompaniment and the solo melodic line. The piano part includes a *P* marking at the beginning of the system.

The image shows a page of handwritten musical notation, likely a score for a harpsichord or spinet. The page is numbered '100' at the top right and '7' in the upper right corner. The score is organized into two systems. The first system consists of seven staves, and the second system consists of eight staves. The notation includes treble and bass clefs, various note values (quarter, eighth, sixteenth notes), rests, and dynamic markings such as 'P' (piano) and 'cres' (crescendo). The piece concludes with a double bar line and the number '681' at the bottom center.

This page of musical notation consists of two systems of staves. The first system includes a vocal line (top staff) with lyrics 'F F F F P' and a piano accompaniment with a 'trills' marking. The second system includes a vocal line with lyrics '185 P P P' and piano accompaniment with 'F' and 'P' markings. The notation is in a historical style with various clefs and dynamic markings.

The first system of the musical score consists of ten staves. The top two staves are treble clefs, the third is a bass clef, and the remaining five are treble clefs. The music is written in a common time signature. The first staff begins with a forte dynamic marking 'F'. The third staff includes the instruction 'col b' (collage). The system concludes with a fermata over the final notes.

The second system of the musical score continues with ten staves. It begins with a first ending bracket labeled '1. su'. The dynamics vary throughout, including 'F', 'P', and 'FF'. The instruction 'col b' appears again in the third staff. The text 'avec le 1er Basson' is written in the sixth staff. The system ends with a fermata over the final notes.



Musical score system 1, consisting of seven staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one flat. The second staff is a treble clef with a key signature of one flat. The third staff is a bass clef with a key signature of one flat. The fourth staff is a treble clef with a key signature of one flat. The fifth staff is a treble clef with a key signature of one flat. The sixth staff is a treble clef with a key signature of one flat. The seventh staff is a bass clef with a key signature of one flat. Dynamics include *P* (piano) and *F* (forte). Performance markings include *tr* (trill) and *F soli* (forte solo).



Musical score system 2, consisting of seven staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one flat. The second staff is a treble clef with a key signature of one flat. The third staff is a bass clef with a key signature of one flat. The fourth staff is a treble clef with a key signature of one flat. The fifth staff is a treble clef with a key signature of one flat. The sixth staff is a treble clef with a key signature of one flat. The seventh staff is a bass clef with a key signature of one flat. Dynamics include *P* (piano) and *F* (forte). Performance markings include *solo* and *tr* (trill). A measure number *175* is written above the second staff. The page number *681* is at the bottom center.

The first system of the musical score consists of eight staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The middle four staves are for piano accompaniment, with the third staff from the top containing a 'solo' marking. Dynamic markings 'F' (forte) and 'P' (piano) are placed above the notes in the first and second staves. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some rests.

The second system of the musical score continues the piece across eight staves. It includes dynamic markings such as 'cres' (crescendo), 'ff' (fortissimo), and 'sol b' (solus). The notation includes various note values and rests, with some staves showing dense chordal textures. The bottom two staves are in bass clef, while the others are in treble clef.

This page of musical notation is divided into two systems. The first system consists of eight staves: two treble clefs, one alto clef, and two bass clefs. The notation includes various rhythmic values, accidentals, and articulation marks. The second system also consists of eight staves, continuing the musical piece. It features similar clefs and notation, with several instances of the dynamic marking 'FF' (fortissimo) placed above or below the staves. The paper shows signs of age, with some staining and wear at the edges.

The first system of the musical score consists of seven staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). It begins with a melodic line of eighth notes. The second staff is a treble clef with a piano dynamic marking 'P'. The third staff is a bass clef with a piano dynamic marking 'P' and a 'solo' instruction. The fourth staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The fifth and sixth staves are treble clefs with a key signature of one sharp (F#). The seventh staff is a bass clef with a piano dynamic marking 'P'.

The second system of the musical score consists of five staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The second staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The third staff is a bass clef with a piano dynamic marking 'P' and a 'solo' instruction. The fourth and fifth staves are treble clefs with a key signature of one sharp (F#).

The third system of the musical score consists of five staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The second staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The third staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#). The fourth and fifth staves are treble clefs with a key signature of one sharp (F#).



Musical score system 1, consisting of five staves. The top staff is a treble clef with a melodic line. The second staff is a treble clef with a melodic line. The third staff is an alto clef with a melodic line. The fourth staff is a treble clef with a melodic line featuring trills (tr) and a forte (f) dynamic marking. The bottom staff is a bass clef with a melodic line.



Musical score system 2, consisting of ten staves. The top staff is a treble clef with a melodic line. The second staff is a treble clef with a melodic line. The third staff is an alto clef with a melodic line. The fourth staff is a treble clef with a melodic line. The fifth staff is a treble clef with a melodic line. The sixth staff is a treble clef with a melodic line. The seventh staff is a treble clef with a melodic line. The eighth staff is a bass clef with a melodic line. The ninth staff is a bass clef with a melodic line. The bottom staff is a bass clef with a melodic line. Dynamics include *P* (piano) and *F* (forte).

The first system of the musical score consists of eight staves. The top staff is a vocal line with a treble clef, starting with a forte 'F' dynamic and ending with a piano 'P' dynamic. The second staff is a piano accompaniment with a treble clef, marked 'piano' and 'P'. The third staff is a bass line with a bass clef, marked 'col b'. The fourth staff is a grand staff (treble and bass clefs) with various chordal textures. The fifth and sixth staves are grand staves with sustained chords. The seventh staff is a grand staff with a forte 'F' dynamic. The eighth staff is a grand staff with a 'Violoncelli soli' marking.

The second system of the musical score consists of six staves. The top staff is a vocal line with a treble clef, marked '300'. The second staff is a piano accompaniment with a bass clef. The third and fourth staves are grand staves with sustained chords, marked with a forte 'F' dynamic. The fifth staff is a grand staff with a forte 'F' dynamic. The sixth staff is a grand staff with a forte 'F' dynamic.

This page of a musical score contains 14 staves. The top two staves are for Violini (Violins), and the bottom two are for Contra Bassi. The middle ten staves are for other instruments, likely strings. The score is written in a common time signature and features a variety of musical notations including notes, rests, and dynamic markings. The dynamic markings include *P* (piano), *cres* (crescendo), and *F* (forte). The *Violini* part starts with a *P* marking and includes a *cres* marking. The *Contra Bassi* part starts with a *P* marking and includes a *cres* marking. The score is numbered 681 at the bottom center.

P *cres* *F* *F* *F*

P *cres* *F* *F* *F*

cres *F* *F* *col. b*

P *F*

P *F*

P *F*

P *F*

F *P* *F*

F *P* *F*

F *P* *F*

F *P* *F*

P *Violini* *cres* *F*

tutti *Contra Bassi* *cres* *F* *F*

681

Musical score for the first system, measures 1-32. It consists of eight staves. The top two staves are treble clef, the next two are alto clef, and the bottom two are bass clef. The music features complex rhythmic patterns with many beamed notes and rests. A 'rit.' marking is present in the second staff at measure 28.

Musical score for the second system, measures 33-68. It consists of eight staves. The top two staves are treble clef, the next two are alto clef, and the bottom two are bass clef. The music continues with complex rhythmic patterns. A 'Piaute' marking is present in the fourth staff at measure 38. The system ends with a double bar line and a fermata.

LE MAJÖR PALMER

ACTE PREMIERE.

Le Théâtre Représente l'intérieur d'un parc. A droite du Spectateur, près l'avant-scène, est un petit parterre fermé par une grille de fer, tenant à une partie du château, ou pavillon; un banc de pierre près la grille.

SCENE PREMIERE.

Le Général Holbourg, ses Aides-de-Camp, Des Ingénieurs, Officiers de Différens Corps, Cavaliers D'ordonnance.

Allegro Maestoso *Air.*

W
F
F
F
P^{4u}

Flauti
F

Clarinetti
F

Corn in Ut
F

Corn in Fa
F

Fagotti
F

Le Général
F

Violas colb.
F

681

A la gloire tou
F P

FP FP FP FP FP

col b

- jours si dèle le Prussien brave le tré pas a mis une Palme nouvelle vous at

FP FP FP FP

Detailed description: This system contains the first five measures of the piece. The vocal line (soprano) is written in a treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The piano accompaniment consists of four staves: two treble clefs and two bass clefs. The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. Dynamic markings 'FP' (Forzando Piano) are placed above the piano staves in measures 1, 2, 3, 4, and 5. The vocal line begins with the lyrics '- jours si dèle le Prussien brave le tré pas a mis une Palme nouvelle vous at'.

col 1^{re}

F FP FP

- tend au sein des Com-bats sou-mis à ma voix qui vous guide braves a-

Detailed description: This system contains the next five measures of the piece. The vocal line continues with the lyrics '- tend au sein des Com-bats sou-mis à ma voix qui vous guide braves a-'. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. Dynamic markings 'F' and 'FP' are present. The system is marked with a first ending bracket '*col 1^{re}*' at the beginning. The piano part features a prominent melodic line in the upper treble staff.

FP FP FP FP F

col 1^a

col Basso

mas armés vos bras c'est à votre ardeur intrépidé à fuir le sort des e-

FP FP FP FP F

col basso

Fagotti 2

Isoli

Violons

Bas

que l'Ennemi par sa défaite ap prene à vous connaître en

FP 681 FP FP

The musical score is arranged in two systems. The first system features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with the lyrics "fin et que de l'Europe inqua-et-te la Prusse fi-xe le des-". The piano accompaniment includes dynamic markings such as *FP* and *P*. The second system continues the vocal line with the lyrics "...tin et que de l'Europe inqua-et-te et que de l'Europe inqua-et-te et". The piano accompaniment in this system includes dynamic markings like *F*, *FP*, and *FF*. There are also markings for "solo" and "col b" in the piano part.

que de l'Europe in qui et - te la Prusse fixe le des - tin la Prusse fixe le des -
 tin la Prusse fixe le des - tin à la Gloire toujours fi - de - le
 (Basse Taille) à la Gloire tou-

Musical score with multiple staves. The top section features a vocal line with lyrics and piano accompaniment. Dynamic markings include *FP* and *F*. The bottom section includes parts for *Timbales* and *(Basse Taille)*. The page number 681 is visible at the bottom center.

le Prussien brave le tré-pas a-mis une Palmenou vel le vous at-tend au
 jours si-de-le le Prussien brave le tré-pas a-mis une Palmenou vel le
 seindes Com-bats sou-mis a la voix qui vous guide braves a-tras armé vos
 vous at-tend au seindes Com-bats sou-mis a la voix qui guide braves a

Musical notation includes dynamic markings: *FP*, *F*, *FF*, and *FF*. The score is divided into two systems of five staves each. The first system covers the first two lines of lyrics, and the second system covers the last two lines. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, while the vocal line consists of a melodic line with lyrics underneath.

FP FP FP FF F

FP FF F

F F F F F F F F

que l'Enne

bras c'est à votre ardeur intré-pi-de à fi-xer le sort des E-tats

mis armons nos bras c'est à notre ardeur à fi-xer le sort des E-tats

avec le Général.

Timballes FF

FP FP FP 681 FF FF

Musical score for a piece on page 25. The score includes a vocal line and piano accompaniment. The piano part features a variety of textures, including chords, arpeggios, and sixteenth-note passages. Dynamics include *pp* (pianissimo), *p* (piano), and *P* (piano). The vocal line includes the lyrics:

... mi par sa dé-faite ap-prenne à nous connoître en son et que de l'Europe inq

et te la Prusse fixe le des tin que l'Enne-mi par sa dé-faite ap-pre-ne à n'connoître en

Musical score for a piece, likely a vocal work with piano accompaniment. The score is written on multiple staves. The vocal line is in the lower half, and the piano accompaniment is in the upper half. The score includes dynamic markings such as *pp*, *p*, and *ff*. A *col b* instruction is present in the piano part. The vocal line contains the lyrics: "fin et que de l'Europe inqui et te la Prusse fixe le des - in la Prusse fixe le des".

...tin la Prusse fixe le des-tin la Prusse fi...xe le des...tin

Le Général.

L'ennemi se dispose à passer l'Oder; je le prévenirai. (à l'ingénieur en chef.) Colonel Felsheim, vous avez vu la position où je compte assésor mon camp; faites sur-le-champ vos dispositions, et marquez la place que doit occuper chaque corps: je suivrai vos travaux. (Les ingénieurs sortent.) A un de ses aides de-camp. Monsieur, portez l'ordre à mon lieutenant-général Werner de mettre l'armée en marche demain au point du jour. (Il remet un paquet cacheté à l'aide de camp.) J'attends des renforts de l'armée du Mein: nous attaquerons dès que je les aurai reçus; si le brave régiment de Brown arrive aujour-

d'hui, comme je l'espère, qu'il me joigne à l'instant: j'en ai besoin pour éclairer le pays. Allez. (L'aide de camp sort. Aux officiers.) Messieurs, j'établirai mon quartier-général dans ce château; il ne m'appartient pas, mais je peux en disposer; je l'ai acheté il y a quelques semaines, pour une dame de Bamberg en Franconie, qui eseroit cacher ici ses chagrins, et finir sa carrière loin du fracas des armes. Je ne prévoyais pas alors que la guerre menacât la Silésie; l'incendie s'est communiqué du Mein à l'Oder. (Souriant.) Je compte très fort messieurs, que nous mettrons cette propriété à couvert. L'ennemi n'approche pas aisément de ceux que nous protégeons. Madame Blumenthal est reconnoissante; et la reconnoissance des dames donne un prix de plus au laurier... Je croyois la trouver ici, et je vais prendre quelques informations à cet égard. On peut, sans blesser l'honneur, donner quelque chose à l'amitié. Voyez, messieurs, si vous ne pouvez pas être utiles au Colonel Felsheim; je vous rejoindrai dans peu.

(Les officiers sortent du même côté que les ingénieurs; le Général, son aide de-camp et ses ordonnances sortent du côté opposé.)

SCÈNE

II

Hermagne, M.^{lle} Rondon.

Duo.

Allegro

W *P* *F*

Violes *tr* *F* *tr* *tr* *F*

Flauto 1.º *FF* *sf* *F*

Flauto 2.º *F*

Corni in La *F*

P *F* *tr* *P* *F*

P *P* *P* *P* *P* *P*

681 *P*

Musical score for the first system, featuring piano and vocal staves. The piano part includes dynamic markings *F*, *P*, and *sf*. The vocal line begins with the lyrics "Melle Rondon" and "Doucement donc Monsieur Hermagne vous faites le fo-ti".

Musical score for the second system, featuring piano and vocal staves. The piano part includes dynamic markings *P* and *tr*. The vocal line continues with the lyrics "chon Hermagne" and "Il faut courir à la Campagne suivez monche re Ron don". The instruction "Sostentato." is present in the piano part.

Musical score for the first system. It consists of six staves. The top two staves are for the vocal line, and the bottom four are for piano accompaniment. The key signature is two sharps (F# and C#). The vocal line includes the lyrics: "rête qui pour roits uare pas" and "voulez vous qu'en homme hon nê te je vous presen te mon". The piano accompaniment features a prominent melodic line in the right hand, with dynamic markings "cres" and "solo".

Musical score for the second system, continuing from the first. It also consists of six staves. The vocal line includes the lyrics: "l'expé di ent est ad mi" and "bras voulez vous qu'en homme hon nê te je vous presen te mon bras". The piano accompaniment includes dynamic markings "F" (Forte) and "P" (Piano), and a "solo" marking. The number "681" is printed at the bottom center of the page.

tr

...rable et vient surtout fort à propos il est tems de faire l'aimable à notre entrée dans cet en

F PP

F FP

PP

solo

...clos il est tems de faire l'aimable à notre entrée dans cet en clos

point d'heur pour ne ma

F 681 PP Violoncelli

F

ser e asseyons nous sur ce Ga-lon donnez vous e-tes ma Ber gere et jesuis vo-tre Ce-la

tutti

P

F

P

solo

F

P

ah! laissez moi je vous en

donnez vous e-tes ma Ber gere et jesuis votre Ce-la don

P

prie ce ton nest pas de mon gout non, non, non, non, finis-sez donc Monsieur Her
 tout est permis a la Cam

-magne faut il vous le re-pe-ter fi-nis-sez donc Monsieur Her-magne faut il
 -paigne il ne faut pas vous courrou-cer tout est permis a la Campagne il ne faut

mez f

vous le re-pe-ter je crois que l'air de la Campagne va le faire extra-va
 pas vous courou-cer ta paix ta paix ta paix ta

F *P* *F* *P* *F* *F* *F* *F* *F* *F* *P*

guer je crois que l'air de la Campagne va le faire extra-va-guer fi-nis-sez
 paix la paix mon aimable Compagne apprenez en fin a ce-der tout est per

P

P

P

donc Monsieur Her-magne fuit il nous le re-pe-ter je ris et donc Monsieur Her-
mis à la Cam-pagne il ne faut pas vous courrou-cer tout est permis à la Cam-

P

mezf.

-magne fuit il vous le re-pe-ter je crois que l'air de la Cam-pagne va le
-paigne il ne faut pas vous courrou-cer la paix la paix la

The image shows a page of handwritten musical notation on aged paper, numbered 39 in the top right corner. The score is arranged in two systems of staves. The first system consists of eight staves, with the fifth and sixth staves containing the vocal line and its lyrics. The lyrics are: "sire extra-va-guer extra-va-guer extra-va-guer extra-va-guer" on the fifth staff, and "- nez enfin à ce-der à ce-der à ce-der à ce-der" on the sixth staff. The second system consists of seven staves. The notation includes various musical symbols such as treble and bass clefs, key signatures (two sharps), time signatures, and various note values. There are also trills marked with 'tr' above certain notes. The handwriting is in an older style, typical of 18th or 19th-century manuscripts.

M^{lle} Rondon .

Vos manières me déplaisent, Mon-
sieur Hermagne, je vous le signifie .

Hermagne .

Votre humeur est toujours la même,
mademoiselle Rondon .

M^{lle} Rondon .

Quelle patience il faut que j'aie pour
avoir demeuré quarante ans avec vous .

Hermagne .

Il ne m'en a pas fallu, n'est ce pas, pour
supporter vos tracasseries continuelles ?

M^{lle} Rondon .

Est-ce vous tracasser, que vous dire
que vous auriez pu faire avancer vo-
tre voiture jus qu'ici ?

Hermagne .

En faisant abattre un pan de murail-
le, ou en faisant un circuit d'une lieue .

M^{lle} Rondon .

On en fait deux, s'il le faut, Mon-
sieur le raisonneur; et on arrive com-
modément et décemment. Une femme

de charge, qui vient pour la première
fois dans un domaine de madame

Rhanenthal, et qui se présente à
 pied, toute en eau, et dans un désor-

dre à faire reculer; c'est épouvanta-
ble! Mais laissons cela, et revenons

à nos affaires .

Hermagne .

C'est ce que nous pouvons faire de mieux

M^{lle} Rondon .

Une maison nouvellement achetée

où on arrive aujourd'hui; deux domestiques de confiance, qu'on charge des détails, et qu'on fait partir de la dernière couchée, seulement deux heures d'avance; l'ordre précis de tenir tout prêt pour le moment de l'arrivée, il y a de quoi perdre la tête.

Hermagne.

Pas du tout. pas du tout Le général Holbourg n'est il pas ici.

M^{lle} Rondon.

Après? Croyez-vous qu'un général prussien se soit beaucoup occupé de ce qui peut être agréable à des femmes?

Hermagne.

Nous nous en occuperons, nous. La maison est meublée?

M^{lle} Rondon.

Il seroit tems d'y penser, n'est ce pas? (à part.) Docteur.

Hermagne.

De quoi s'agit-il? de reconnoître les appartemens, les jardins, tout cela n'est ni long, ni difficile.

M^{lle} Rondon. s'asseyant sur le banc.

Vous croyez cela? Vous vous imaginez qu'après avoir traversé ce parc, j'irai trotter de chambre en chambre sans avoir pris seulement un petit bouillon? Non, monsieur, non, je reste ici, je m'y repose avec plaisir. Ce bosquet est charmant; ma pauvre petite

y viendra souvent, j'en suis sur⁴¹.

Mais allez donc, Hermagne allez donc.

Hermagne.

Nous avons du tems pour tout. Madame Blumenthal sera bientôt arrivée et nous aussi.

M^{lle} Rondon.

Mais cette chère enfant, il lui faut un appartement gai, commode, qui soit au rez-de-chaussée, qui ouvre sur un parterre bien clos, sans eaux, sans treillage aux murs; voilà les ordres.

Hermagne.

He bien, cela se trouve, c'est une affaire finie.

M^{lle} Rondon.

Et si cela ne se trouve pas?

Hermagne.

Nous la logerons au premier.

M^{lle} Rondon.

Au premier! au premier! Une fille dans cet état!... Et les croisées?

Hermagne.

On les barrera.

M^{lle} Rondon.

Quand?

Hermagne.

Quand on pourra.

M^{lle} Rondon.

Et en attendant?

Hermagne.

On la veillera. (lui frappant doucement

(sur la joue.) Attendez-moi ici, Mademoiselle Rondon; quand j'aurai vu et jugé je viendrai vous communiquer mon plan. (Il entre dans le pavillon.)

SCENE III.

M^{lle} Rondon seule.

C'étoit bien la peine de quitter Bamberg, de traverser la Franconie, la Saaxe, l'usace, au risque d'être pris dix fois par des partis Autrichiens, pour venir chercher ici le tapage infernal qui m'assourdissoit là bas. Des tambours toujours battans, le canon toujours ronflant; des Soldats s'exerçant, jurant, buvant, se battant, se rengorgeant.) et sans égards pour des femmes d'une certaine façon; voilà ce que nous trouverons en Silésie comme à Bamberg. à la vérité, le général Holbourg ne pouvoit pas prévoir cela. à la vérité, madame Blumenthal ne pouvoit mieux faire que de quitter une ville où tout lui rappeloit sans cesse le meurtre de son fils et les premiers malheurs de sa fille, trompée, séduite, abandonnée. Bon dieu, bon dieu! que je me suis bon gré de n'avoir jamais écouté les hommes. j'ai pourtant été jeune et jolie comme une autre mais je vous avois un cœur... c'étoit du marbre, du bronze, de l'acier que ce cœur là.

SCENE IV.

M^{lle} Rondon, Plumper.

Plumper, (s'approchant.)

Que fait là c'te femme? Elle est sans gêne. Dites donc. ma bonne?

M^{lle} Rondon, avec aigreur.)

Ma bonne! ma bonne! Je m'appelle mademoiselle Rondon, femme de charge de madame Blumenthal, qui a acheté cette maison, qui en prend possession aujourd'hui. Ma bonne ma bonne.

Plumper.

Ecoutez donc, je n'ons pas l'art de la divination. J'sis, n'vous en déplaise, maître Plumper, jardinier de c'te maison, d'puis cinquante ans d'pere en fils; j'ons déjà parlé à monsieur l'général, mais votre protection n'gâtera rien. et j'vous demandons vos bonnes grâces, pour obtenir la continuation des fonctions d'not' état. (A part) v'la c'qui s'appelle un compliment ben tourné.

M^{lle} Rondon (a part.)

Ce garçon là n'est pas sot du tout. (Haut) Oui, je parlerai, j'arrangerai cela.

Plumper.

Oui? he! ben, j'allons vous apporter un échantillon d'not' savoir faire; un bouquet d'une grosseur mais d'une grosseur!...

M^{lle} Rondon.

Garde tes fleurs pour la fille de madame, elle les aime passionnément elle

en ornera le berceau de son enfant ;
elle l'en couvrira .

Plumper .

Oh ! d'ca, elle n'en manquera pas ,
mamselle Rondon .

Melle Rondon .

Elle aime aussi la musique .

Plumper .

Dame, je n'sommes pas musicien .

Melle Rondon .

Mais des chansons champêtres, une petite fête

Plumper .

C'est dit. Une fête comme en donnoit
quelqu'fois monsieur Hertberg, mon-
sieur Hertberg qui vient d'vous vendre
c'château. J'partons pour Breslaw, j'vous
amenons des Violons, des trompetes,
des cornemuses, des

Melle Rondon .

Tais-toi, tais-toi donc, maudit bavard .

All^o Moderato .

il s'agit bien de tout cela. Des chansons⁴³
simples, tendres, chantées sans art,
par les enfans de la nature

Plumper .

Par les miens, mamselle Rondon .

Melle Rondon .

Une musette, un petit bal . . .

Plumper .

Oui, eune musette. L'compere Gottz
en joue comme un enragé, c'est à fai-
re plaisir. J'allons vous bâcler ça en
un clin-d'œil. J'vous mettrons en té-
te du convoi, et j'dirons a madame
Blumenthal, un p'tit queuqu'chose . . .
un petit queuqu'chose, qui li fera
plus d'plaisir que l'bruit du canon,
j'vous en reponds, mamselle Rondon .

SCENE V .

Melle Rondon seule .

The musical score is written in 2/4 time and consists of several staves. From top to bottom, the staves are: Violins (W), Violas, Flauto 1^o, Flauto 2^o (do), Corni in Fa, and Melle Rondon's vocal line. The vocal line begins with the lyrics "Viveu- ne Femme de". The score includes dynamic markings such as 'P' (piano) and 'F' (forte), and repeat signs. The tempo is indicated as 'All^o Moderato'.

All^o Moderato

Musical score for the first system, featuring vocal line and piano accompaniment. The score is written on seven staves. The vocal line is on the top staff, and the piano accompaniment is on the bottom staff. The lyrics are: *le-te quel plaisir jeme promets il n'est pas de demi fête quand le cœur fait ses apprêts*. A *solo* marking is present above the piano accompaniment in the final measure.

Musical score for the second system, featuring vocal line and piano accompaniment. The score is written on seven staves. The vocal line is on the top staff, and the piano accompaniment is on the bottom staff. The lyrics are: *quel plaisir jeme promets il n'est pas de demi fête quand le cœur fait les apprêts*.

Musical score for the first system, consisting of eight staves. The top staff has a trill (tr) at the end. Dynamic markings 'F' and 'P' are present. The bottom staff contains the lyrics: *sage qui sait jour n'est pas vieux au son des simples musettes je m'entraîmes accens et leurs*

Musical score for the second system, consisting of eight staves. A 'solo' marking is present above the fifth staff. Dynamic markings 'F' and 'P' are present. The bottom staff contains the lyrics: *douce chansonnettes me rendront à mon printemps je m'entraîmes ac*

tr

mf

mf

F

F

F

F

F

F

-cens et leurs douces chansonnettes ne rendront à mon Printems merendront à mon Printems meren-

F

tr

FF

P

tr

FF

P

FF

P

tr

FF

tr

FF

FF

P

-dront à mon Printems merendront à mon Printems

FF

P

Mineur

fin F P F P
fin F P F P
col b
fin
fin
fin
fin F P

si par aventure on danse je ne pourrai qui applaude dir je mar-

... quera la cadence et c'est encor un plaisir je mar quera la ca- dence et c'est encor un plai-

-sir messen-ti-mens sont mes guides ma Maîtresse applaudira à ces Villageois ti-
 F P F P F P F P F P

Violoncelli soli

mides l'indul-gence souri-ra à ces Villageois ti-mides à ces Villageois ti-mides l'indul-
 F P F P F P F P F P

tutti

-gence souri-ra l'indul-gence souri-ra l'indul-gence souri-ra
 F P F P F P F P F P

SCENE VI.

Hermagne, M^{lle} Rondon.
Hermagne.

Madame Blumenthal n'a pas été trompée. Le général avoit raison de lui écrire que le domaine de M^r Hertberg lui convenoit. C'est charmant, c'est charmant. Amalie aura un appartement qui semble fait pour la circonstance, il ouvre sur ce petit parterre; et en ôtant la clef de cette grille, il n'y aura absolument rien à craindre.

M^{lle} Rondon d'un air important.
Pendant que monsieur Hermagne a fait ses dispositions, je n'ai pas perdu mon tems; j'ai préparé un impromptu pour vos maîtresses... Vous reconnoîtrez Rondon, mon cher ami.

Hermagne.

Toujours attentive et soigneuse.

M^{lle} Rondon.

Il faut cela pour plaire à ceux de qui on dépend.

Hermagne.

C'est un art que vous possédez. M^{lle} Rondon.

M^{lle} Rondon.

Et qui ne vous est pas étranger, monsieur Hermagne, Voici notre monde.

SCENE VII.

Les Précédens, M^{me} Blumenthal, Le Général Holbourg,

(son aide-de-camp, ses ordonnances les femmes et les domestiques de M^{me} Blumenthal.)

Le Général.

Vous voilà chez v^s, mad^e, v^s avez un peu marché mais v^s avez traversé votre parc, v^s avez vu une partie de vos propriétés. Soyez sans alarmes sur les évènements de la guerre. Ce Canton sera bientôt couvert par l'armée Prussienne, (à demi voix) et vous ne serez pas exposée ici, comme à Bamberg, à la malignité de certaines gens qui se mêlent de tout, hors de leurs affaires.

M^{me} Blumenthal.

(Elle veut répondre à l'ouverture du général, et elle marque le contrainte qui lui inspire la présence de ses gens.) Mon cher Hermagne, les voitures doivent être à l'entrée de l'auberge; voyez à les faire remettre. Ma bonne Rondon, ma fille est restée dans cette allée assise au pied d'un vieux chêne; la nourrice est avec elle; mais allez y, ma bonne amie; conduisez-la de ce côté doucement, bien doucement, sans qu'elle s'aperçoive de votre dessein.

M^{lle} Rondon.

J'y vais, madame, j'y vais. (Elle sort. M^{me} Blumenthal fait un signe à ses gens de s'éloigner. Le général répète le même signe à son aide-de-camp et à ses ordonnances.)

SCENE VIII.

M^{me} Blumenthal, Le Général Holbourg.

M^{me} Blumenthal.

Me voilà donc sortie de cette ville qui m'a vu naître, et où je n'ai éprouvé

que des malheurs. Mes enfans, mes chers enfans... L'un est mort dans mes bras, l'autre est perdu sans retour... Qu'il est injuste le préjugé qui flétrit l'innocente victime de l'homme vicieux! Quoi! dans un siècle éclairé, on ne frapperait pas d'anathème celui qui viole l'hospitalité, qui déchire le cœur d'une mère, qui séduit sa fille, qui tue son fils, et qui abandonne son enfant? Ah! mon cher Holbourg!

Le Général.

Celui que vous venez de peindre est dégradé dans l'opinion de tous les honnêtes gens. C'est sur lui seul que retombe la faute de votre fille. La simple, la respectable Amalie, avait la douce sécurité de l'innocence sans doute elle a cru son amant vertueux.

M^{me} Blumenthal.

Vous ne le connoissez pas. Hélas! si vous l'eussiez vu, il vous eût trompé comme elle. La vertu respiroit dans ses traits, sa bouche en semblaît l'organe, son cœur étoit pervers.

Le Général.

Cessez, ma bonne amie, de vous rappeler ces tristes images.

M^{me} Blumenthal.

Hé! dépend-il de moi de les éloigner? J'aime à nourrir ma douleur; je me plais à l'exhaler dans le sein de l'amitié; elle m'étoufferait, si je voulois la concentrer... Ce Palmer, que lui avions nous fait? Vertu, talens, beauté, fortune, Amalie avoit tout, et n'a pu lui inspi-

rer des sentimens honnêtes... Il a ⁵¹ dédaigné, il a méprisé mon estime... il s'est éloigné après m'avoir prié de mes enfans... mes enfans... mes enfans...

Le Général.

Sortez de cet état violent; songez qu'Amalie n'a plus que vous au monde. Son état exige les soins d'une mère. Vous vous devez à ce faible enfant que vous n'avez pas rejeté.

M^{me} Blumenthal.

Le rejeter! le malheureux a-t-il demandé à naître?

SCENE IX.

Les Précédens, Amalie, M^{elle} Rondon, la Nourrice

(*Portant la barcelonnette.*)

Amalie.

Il est là, vous êtes sûrs qu'il est là?

La Nourrice entr'ouvrant le rideau.

Le voici.

Amalie, regardant de très-près.)

Oui, oui, c'est lui. Gardez le bien; que personne n'y touche... Il dort... Qu'on ne l'éveille pas, qu'on ne l'éveille pas.

Le Général prenant la main de *M^{me} Blumenthal*.

Venez, ma bonne amie, venez voir le château. Je me rendrai ensuite où mon devoir m'appelle.

M^{me} Blumenthal.

(*Avec abandon.*) Allons (*Avec une sorte de serrement de cœur.*) Ma fille, restes tu?

Amalie.

52
Il dort, il dort... Ne faites pas un
mouvement.

M^{me} Blumenthal, à M^{lle}
Rondon et à la Nourrice :

Veillez sur elle ; veillez sur ce déplo-
rable enfant.

(Elle entre avec le Général.)

SCENE X.

M^{lle} Rondon, Amalie, La
Nourrice.

Amalie, courant s'asseoir sur le banc
Ici, Nourrice; ici le berceau... plus
près plus près encore... contre moi... tout
contre moi. A boire... de l'eau...
de l'eau... J'ai la bouche brûlante.
j'ai la fièvre, je crois (M^{lle} Rondon
lui donne à boire : elle boit avec avidi-
té) Ah! c'est bon, c'est bon!

M^{lle} Rondon.

Si Mademoiselle voulait entrer?

Amalie.

Entrer? ou? Toujours des prisons...
des barreaux qui me froissent la tête...
(Fixant la Nourrice avec effroi.)

Que me veux-tu, que me veux-tu?

M^{lle} Rondon.

C'est la Nourrice, ma chère enfant.

Amalie.

Où, où, c'est la Nourrice... je ne
puis l'allaiter, moi; mon sein est des-
séché... Pouvois-je le nourrir de

mes larmes? (A la Nourrice.) Tu es
plus fortunée, toi mais tu fus
vertueuse.

M^{lle} Rondon.

De grace, venez vous reposer.

Amalie.

Tu sais bien que je ne repose
jamais.

M^{lle} Rondon.

Hélas! il est trop vrai.

Amalie, montrant son fils.

Il dort, lui, il est innocent.

M^{lle} Rondon.

Et vous aussi, ma chère enfant.

Amalie.

Et moi aussi, je suis innocente!
... Ah! répète moi que je suis
innocente.

M^{lle} Rondon.

Ah! oui, bien innocente.

Amalie, à M^{lle} Rondon.)

Ma mère approchez-vous... Voyez
cet enfant c'est mon sang, c'est le votre,
... Pardonnez moi, ma mère (Elle tombe à genoux

M^{lle} Rondon, la relevant.)

Elle vous a tout pardonné.

Amalie (retournant à son enfant.)

C'est Palmer, c'est lui-même... Ses
traits sont gravés là. (Elle montre son
cœur.) J'ai fait autrefois... Si je pou-
vais me rappeler... (Elle cherche.)

Où... écoutez, écoutez.

Adagio con poco Moto

W P

Violes P

Clarinetti in Si b P

Cornia in Fa

Fagotti *à volonté* P

Amalie) Cruel au tour des peines que j'en dure que t'ai je fait pour causer mon mal

P

heur tu m'astrompie et rien dans la nature ne répond plus au cri de ma dou

Mesure

col b

Clarinetti

Detailed description: This system contains the first two staves of music. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of three flats and a common time signature. The second staff is a piano accompaniment in treble clef. The third staff is for a Clarinet in B-flat, indicated by the label 'col b' and 'Clarinetti'. The fourth staff is a bass line in bass clef. The music consists of quarter and eighth notes.

Mesure

leur tu se ha-sis ma fa-cile inno-cen-ce in-grat Pal-mer je te cris ver-lu-

Detailed description: This system contains the vocal line and piano accompaniment for the first part of the second system. The vocal line continues with the lyrics 'leur tu se ha-sis ma fa-cile inno-cen-ce in-grat Pal-mer je te cris ver-lu-'. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns.

sf p *Sostenuto*

eux et tu me fais ah! le mal de l'ab-sence de tous mes maux est le plus

Detailed description: This system contains the vocal line and piano accompaniment for the second part of the second system. The vocal line continues with the lyrics 'eux et tu me fais ah! le mal de l'ab-sence de tous mes maux est le plus'. The piano accompaniment features a more complex texture with sixteenth notes and chords. Performance markings include *sf p* and *Sostenuto*. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score includes dynamic markings such as *F* (forte) and *P* (piano). The piano part features a complex texture with *sf* (sforzando) markings. The vocal line includes the lyrics: *rigoureux* and *ah! le mal de l'absence de tous mes maux est le plus rigou-*. The system concludes with the instruction *col b*.

Musical score for the second system, continuing the vocal and piano parts. The piano accompaniment consists of rhythmic patterns with *F* and *P* markings. The vocal line includes the lyrics: *reux est le plus rigoureux est le plus rigoureux est le plus rigoureux*. The system concludes with the instruction *col b*.

col b
Reviens cruel reviens et mon cœur te par-
-donne trouveras tu qui t'aime comme moi *te vra bon-heur*

Musical score for a vocal and instrumental piece, page 56. The score includes vocal lines with lyrics and piano accompaniment. Dynamics include *F*, *P*, *PP*, and *sf*.

3 6 6 P P'

c'est l'amour qui le donne ah re viens re viens ton bonheur ne dépend que de

F> F> P

6 6 col b

toi re viens re viens ton bonheur ne dépend que de toi ne dépend que de

*l'amène sur le devant de la Scène, et ar-
range machinalement ses cheveux et ses
vêtements.)*

*M^{me} Blumenthal, aux Paysans.
Mes amis, nos cœurs s'entendent. Je
répondrai à vos sentiments.*

Plumper.

*Y a encore des couplets; vous les
trouverez bons, et j'm'en vante!*

*Hermagne, à M^{lle} Rondon.
Sur-tout si c'est lui qui les a faits.*

Plumper.

*Non, Monsieur, non pas, s'il vous
plaît. L'air est vieux, et les paro-
les itou; mais i'paroisson't faits ex-
près pour la circonstance.*

Amalie.

Enfant, tu es bien beau. As-tu

un père?

Plumper.

*Oui, Madame, c'est not' dernier
Amalie.*

(S'éloignant de l'enfant.)

*Il a un père! il a un père!... Ils en
ont tous. Il n'y a que mon fils...*

*Mon fils! (Elle revient à l'enfant, et l'en-
traîne au berceau.) Vois-tu cet enfant?*

*il n'a jamais vu son père... (En
pleurant.) Il ne connaîtra jamais son père.*

*... (En sanglottant.) Ses petits bras ne s'ou-
vriront jamais pour caresser son père.*

Elle tombe sur le banc. On fait groupe autour d'elle.

M^{lle} Rondon.

Chantez, chantez, le chant la calmera.

Plumper.

Allons, Antoni; allons, Crette.

Andante

W

Oboe

Clarin 1^o

Clarin 2^o

Violoncelle

ad. Tribitum.

Adagio

Andante.

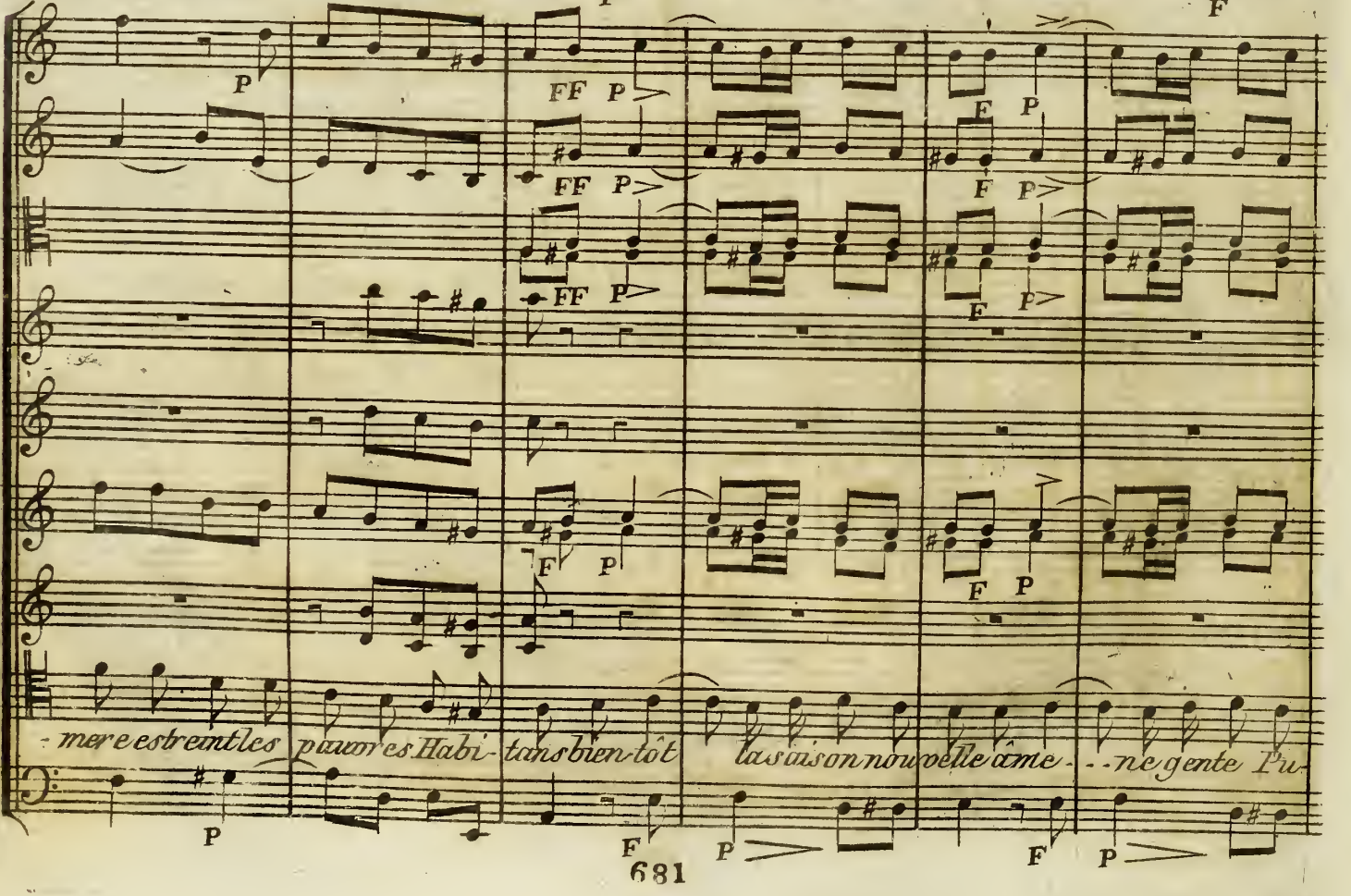


Violin I *Violin II* *Viola* *Flute* *Oboe* *Clarinet* *Bassoon* *Cymbal*

col b

And.^{te} con Moto.

Les Vents la Grêle et le Tonnerre un jour ra- vageront nos champs à cet aspect douloureux a-



Violin I *Violin II* *Viola* *Flute* *Oboe* *Clarinet* *Bassoon* *Cymbal*

And.^{te} con Moto.

...mere estrent les pauvres Habitant bien tôt la saison nouvelle à me... ne gente l'u'

The musical score on page 64 consists of ten systems of staves. The first system includes a vocal line and a basso continuo line. The lyrics are written in French and are spread across the systems. Dynamic markings 'F' (forte) and 'P' (piano) are used throughout the piece. The score is written in a historical style, likely from the 17th or 18th century.

col b

douleur tant a-mer son cœur tendre est dechi-ré cœur sensible ne de-li-ber-re a-lors qu'il

est bien pénétré la belle etoit riche et bonnet lwt l'aimable Pa-trone ef-fa-ce

681

Musical score for woodwinds and strings, measures 64-67. The score includes parts for Flute, Clarinet, Bassoon, Oboe 1, Oboe 2, and strings. Dynamics include F and P.

le malheur des tems et con-so-le. les bonnes gens

tu bel-le e-toit riche et bonne vrai-

ta bel-le riche et bonne vrai-

The musical score consists of ten staves. The first seven staves are instrumental parts, likely for strings or woodwinds, with dynamic markings of *FF* (fortissimo) and *F* (forte) in the first four measures, and *P* (piano) in the final measure of each staff. The eighth staff is the vocal line with the lyrics: *- ment notre Pa-trome effa-ce le malheur des tems et con-so-le les bornes gens*. The ninth staff is another vocal line with the lyrics: *- ment no-tre Pa-trome effa-ce le malheur des*. The tenth staff is a basso continuo line with dynamic markings of *FF* and *P*. The page number 681 is printed at the bottom center.

M.^{me} Blumenthal.

Fort bien, mon ami fort bien.

Plumper.

Oh! Madame, pour ce qui est de la

M.^{lle} Rondon.

Je chanterai aussi mon couplet.

(Aux Villageois et à madame Blumenthal.)

M.^{lle} Rondon 3^e Couplet

Des tristes jours de la mi- serreperdez tous le souve- nir tendres soins de cette autre

Hé bien! madame, qu'en dites-vous?
M^{me} Blumenthal d'un air dés-
trait.

Vive Rondon pour les impréptus..
Donnez cinquante florins (M^{lle} Rondon
tire sa bourse.)

Plumper.

Hé! laissez donc, madame Blumen-
thal; est-ce qu'on achète l'amitié? Et
si elle était à vendre, qu'est-ce qui

pourrait la payer? Monsieur Hertberg
n nous traitait pas ainsi.

M^{me} Blumenthal..

Prends, mon ami. Ce n'est pas ton
affection que je prétends payer; c'est
une bagatelle que j'offre à tes enfans.

Plumper, recevant l'argent.

A la bonne heure, et grand merci
Hermargne.

Hé bien, Plumper, n'y a-t'il point en-

core quelque choses?

M^{lle} Rondon.

Mon dieu, de quoi vous mêlez vous.
c'est arrangé: on ne peut rien
faire ici.

Plumper.

En avant, compere Gottz. Un bruit

d'enfer: on abreuvera la Sympho-
nie.

(Pendant le Chant et la danse, Amalie.
se remet par degrés, et devient tout-à-fait
calme. Sa mere et ses femmes la condui-
sent dans le pavillon.

Ronde.

Allegro Moderato

Violin I (WF)
Violin II (F)
Viola
Flute (F)
Horn in C (F)
Sub Bassoon (P)
Plumper

Sub Ponticello.

Plumper.

Frayez u-ne fil-let-te qui se fait trop pri-er du bon-heur qu'on a che-te a.

tr
chez vous de fi-er heureux qui toujours danse et ban-nit le cha-grin au
Di-able la constan-ce et vi-ve le bon vin ce-ç le-brons le Bour-gogne le
le 2.^e 3.^e et 4.^e Couplet commence ici
pe-re du de-sir il nous rougit la tro-gne et nous porte au plai-

pp
pp
F
F
F

The musical score consists of ten staves. The first two staves are treble clef, the third is a keyboard staff, and the last three are bass clef. The key signature is two sharps (F# and C#). The lyrics are written on the seventh staff. The word 'solo' is written above the first three staves. The letter 'F' is written below the first two staves and the first three staves. The lyrics are: "sir heureux qui toujours danse et bannit le chagrin au diable la constance et".

Le Chœur Bis pour le 4^e Couplet.

vive le bon vin ce- lebrons le Bourgogne le père du dé- sir il nous rougit la.

681

tr

col b

col v 1^o

trogne et nous porte du plaisir

der^{me} fois

3^e C.

tr

unis

tr

(2^e C.) Warneck d'amour fidèle
 Long-tems fut devoré
 Et pour prix de son zèle
 Un autre est préféré.
 Heureux qui toujours danse
 Et nargue &c.

681

3^e C.
 Warneck quitta la belle
 Qui ne s'en doutait pas
 Et bientôt la cruelle
 Suivit par tout ses pas
 Heureux qui toujours danse
 Et nargue &c.

4^e C.
 La belle se désole
 Warneck rit à son tour
 Il a changé d'idole:
 Bon vin vaut mieux qu'amour
 Heureux qui toujours danse
 Et nargue &c.

ACTE II.^{me}

(Même décoration. La nuit pendant tout l'Acte.)

SCENE I.^{ere}

Le Major Palmer, Brandt.

Andante Sostenuto.

The musical score is arranged in a system of staves. From top to bottom, the parts are:

- Woodwinds (W):** Flute (P), Clarinet (mf), Bassoon (F P Staccato), and Trumpet (F P).
- Alto:** Solo part with *staccato* markings.
- Violas:** Solo part with *col. b* (colla parte) marking.
- Flauti (Flutes):** Part with *Sostenuto* marking and *F P* dynamic.
- Violini (Violins):** Part with *P* and *mf* dynamics.
- Corni (Horns):** Part with *F P* dynamic.
- Palmer:** Vocal part with lyrics: "Avançons avec prudence sur-tout é-vi-tons le bruit i-ci regne le si-".
- Brandt:** Vocal part with lyrics: "avançons sur-tout é-vi-tons é-vi-tons le bruit".

lence et le calme de la nuit
 regne le calme de la nuit cest du sein de nos dis-graces que vient

qui peut effacer les traces des forfaits de la fureur les ta-
 souvent le bonheur cest du sein de nos dis-graces que vient souvent le bon-heur les ta-

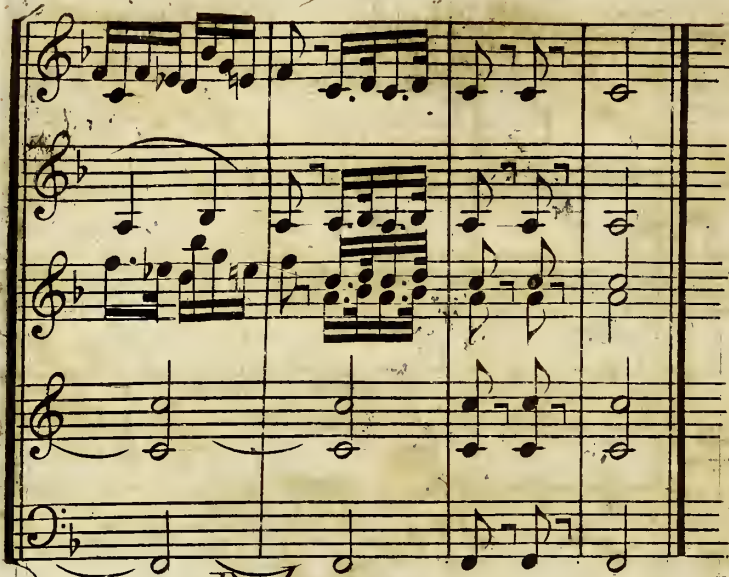
sosten.
col b

- lens l'esprit les gra-ce sont en-proie a la douleur ou pourrais je être tranquille il n'est
 - lens l'esprit les grace savent pardon-ner l'erreur cette re-traitte tranquille - le vous pro

plus pour moi si le espoir est loin de mon cœur ou pourrais je être tranquille il n'est
 - met un sur a xi-le cet espoir charmé mon cœur cet-te retraite tranquille vous pro

FZ FZ FZ *tr* F F F F F F F F
 plus pour moi d'a si le espoir est loin de mon cœur non pour moi
 et un sur la sile cet es-poir charme mon cœur pour-sia-rons

F F F F F F F F *col. b*
 jamais d'a si le le re-mords pour s'iat mon cœur
 cedoua a si le vous rendra la paix du cœur



Palmer.

Malheureux Palmer! que de peines! que de fatigues! trente lieues à pied, sans oser s'arrêter dans la plus simple chaumière, sans pouvoir reposer sa tête, sans espoir d'un plus heureux avenir!

Brandt.

Que diable, Monsieur, ce n'est pas de cela dont il s'agit. Le passé n'est plus; l'avenir n'est pas encore; occupons-nous du présent. Au fait: nous voilà arrivés; voyons le parti qu'il nous faut prendre. Sachons d'abord si M. Hertzberg est chez lui. Nous tâcherons ensuite de nous introduire sans être aperçus des domestiques. N'est ce pas cela?

Palmer.

Oui, brave homme; mais j'exige que tu me quittes à l'instant que tu retourneras dans tes foyers. Mon ami t'a prié d'être mon guide; tu l'as promis; tu as acquitté ta parole: cela suffit, retourne, te dis-je, et laisse moi seul à mon malheur.

Brandt.

Vous laisser! vous laisser! vous ne connaissez pas le vieux hussard Brandt? J'ai quinze campagnes sur le corps, entendez-vous, monsieur? La faim, la soif, le canon, rien ne m'a fait reculer d'un pas; je vous prie de le croire. Et je craindrais de m'attacher à un homme comme vous! il n'y a pas huit jours que je vous connais, et je vous aime... comme j'aimais mon général. Vous êtes malheureux! Vous ne savez pas ce que peut le malheur sur ce cœur-là. Vous laisser! vous laisser! ça ne sera pas vrai, pas d'ça, monsieur, pas d'ça.

Palmer.

Non, tu ne me sacrifieras pas les jours paisibles qui te sont encore réservés. Je serais lâche d'y consentir.

Brandt.

J'en serais un de vous abandonner, et sarpejeu je suis incapable d'une bassesse. Savez-vous si ce monsieur Hertzberg pourra, ou voudra vous garder long-tems; si demain vous ne serez pas obligé de chercher une autre retraite? La compagnie d'un vieux soldat est souvent bonne à quelque chose. En un mot, comme en cent, j'ai pris mon parti, et je n'en démordrai pas. Je vous servirai malgré vous, ou le sabre à la main, si vous voulez me faire cet honneur là.

Palmer.

Tu es honnête, et je ne crains pas de confier mon secret. C'est le seul

moyen de te détourner d'un dessein que tu as conçu sans me connoître, et dont tu rougiras quand tu m'auras entendu. Non, tu n'associeras pas ton sort à celui d'un criminel que l'échafaud attend.

Brandt vivement.)

Sauf votre respect, monsieur, (portant la main à son bonnet,) c'est faux. Avec une figure comme celle-là, de la douceur, de la patience, de l'honnêteté, on serait un... Ça ne se peut pas, monsieur, ça ne se peut pas.

Palmer.

Ecoute, et frémis. J'arrive à Bamberg avec le régiment de Brown, dont j'étais major. (Brandt lui fait une profonde révérence.) Je suis logé chez une femme respectable, dont je tiendrai le nom. Elle me reçoit, elle m'accueille; elle a une fille charmante; pour prix des bontés de la mère, je méditai la ruine de son enfant, et j'eus l'affreux bonheur de la consommer. Amalie avait un frère, jeune, aimable, plein d'honneur et de courage: il me surprend avec sa sœur; il me provoque; il m'entraîne dans un endroit écarté: il m'attaque nos épées se croisent; il tombe baigné dans son sang. Le spectacle de ce jeune homme mourant, l'idée d'une mère désespérée de la perte de ses deux enfans, le trait poignant du remords, tout me trouble, m'égaré. Je m'éloigne

à grands pas; je marche au hasard; je sors de la ville; je m'enfonce dans une forêt. J'y passe deux jours à pleurer, à me repentir. Une maison se présente; j'entre excédé de fatigue et de besoin: j'apprends que le jour même de ce malheureux combat, l'ennemi a fait un mouvement, que le régiment de Brown a donné et qu'il a fait des merveilles... Le régiment de Brown... mon régiment... Et je n'y étois pas! Que te dirai je enfin? J'apprends qu'un conseil de guerre m'a condamné à mort, comme déserteur de mes drapeaux. Depuis ce moment je suis déguisé, errant, fugitif. A peine ai je passé deux jours dans un asyle, que la crainte m'en fait chercher un autre. La crainte! eh! la vie n'est elle pas un opprobre pour qui a perdu l'honneur? L'homme est né pour finir. Malheur à celui qui a vécu trente ans sans avoir appris à mourir une seconde! Cette réflexion me sera toujours présente; et si Hertberg ne peut me cacher sans se compromettre, si mon signalement a été envoyé jus qu'ici, je me résigne je pars, et je vais subir mon arrêt.

Brandt.

Monsieur le Major, vous avez fait de grandes fautes; mais tout se répare à votre âge.

Palmer.

Le crime ne se répare jamais.

Brandt.

Tout se répare, vous dis je, à force de vertus. Vous n'avez plus votre tête; la mienne à toute sa rogneur: écoutez-moi. Vous avez été bien avec une jolie fille; il n'y a pas là de quoi se désespérer. Vous avez tué son frère, c'est un malheur, mais, après tout, c'est sa faute. On commence par s'expliquer avec un homme; mais le M. s'emporte, veut se battre; on à d'ca (montrant son cœur.) on accepte la partie; on lui passe son épée à travers du corps; ce sont ses affaires. Le régiment de Brown a donné, et vous n'y étiez pas; voilà le diable, j'en conviens. Il faut un coup d'éclat pour effacer cela, et je vais vous le proposer. L'ennemi n'est pas loin, et notre armée n'est qu'à quelques lieues d'ici. Marchons droit de ce côté; enrôlons-nous dans le premier Bataillon; en avant et tête baissée, allons réparer vos torts, ou nous faire tuer comme d'honnêtes gens. Voilà la fin qui peut flatter un brave homme. Mais l'écha faud. Fi donc, monsieur le major, si donc! Il faudroit n'avoir plus de

sang dans les veines,
Palmer.

Mon ami, mon respectable ami, cette idée me rend à moi même, et je la saisis avec avidité... N'entends-je pas du bruit?

SCENE II.

Les Précédens, Plumper,

(Dans le fond, un fusil à la main.

Plumper.

(à demi voix.)

A la parfin, j'crois que j'tenons ces jaseux qui vont escaladé le parc, et que j'e suisons depuis une heure. (Couchant Palmer en joue.) Arrête, ou c'est fait de toi.

Brandt.

(Il a remonté le Théâtre. Il prend d'une main Plumper par les cheveux, et leve de l'autre le sabre sur lui.) bas. les armes, ou je te coupe en deux.

Plumper.

Au secours!

Brandt. (lui ôtant son fusil.)

Silence, ou tu es mort.

Plumper.

J'ons sui.

Messieurs s'archari-té par donnez notre caudace un peud humani-té et

Allegro con Moto

681

faîtes volte - - - fa - - - ce voyez notre frayeur tremble ton d'avantage garde votre va-

- leur garde votre valeur garde votre valeur pour un meilleur u - - - sage je

suis in di - gne de vos coups ils sont pour moi trop ho - no rable en vain et ren gar-

nel et contentez vous de m'envoyer à tous les Diables et contentez vous de m'envoyer à

tous les Diables ah! ah! ah Mes sieurs voyez notre frayeur trembleton d'avan

First system of musical notation with vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: *... sage gardez votre valeur gardez votre valeur gardez votre valeur pour un meilleur u-*

Second system of musical notation with vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: *... ge gardez votre valeur gardez votre valeur gardez votre valeur pour un meilleur u-*

Third system of musical notation with vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: *... sa... ge je meurs de s'froi ah laissez moi ah laissez moi ah laissez moi je*

Brandt.

Dispartais, faquin; tu n'es qu'un poltron

Plumper. *(sortant.)*

C'est ce que je vous disais, mes
bons messieurs.

Palmer. *(le ramenant.)*

Un moment. Es-tu attaché à la mai-
son?

Plumper.

Sauf vot' grace, j'en sommes l'jar-
diner.

Palmer.

Tu nous suivais?

Plumper.

Oui, d'loin.

Palmer.

Et tu nous as entendus?

Plumper.

Non, dont j'enrage; car il a toujours
à profiter dans la conversation d'hon-
nêtes gens. *(à part.)* Ce sont des voleurs

Palmer, à Brandt.

Je crois qu'il est inutile de dissi-
muler davantage.

Brandt.

Je ne voit pas d'inconvénient d'aller
au fait.

Plumper. *(à part.)*

Ils vont se débouter.

Palmer.

Mon ami, conduis-nous à l'apparte-
ment de monsieur Hertzberg, sans
que personne nous apperçoive, et
compte sur ma reconnaissance.

Plumper.

(A part.) Ah! nous y voilà. *(Haut.)*

Messieurs, mes bons messieurs, chas-
sez c'te mauvaise pensée là; c'est
l'diable qui vous souffle. *(à Palmer.)*

Un beau jeune homme comme vous,
faire un vilain métier comme ça!
on n'finit pas toujours comme l'bon
larroux.

Palmer.

Mon ami, tu es dans l'erreur; nous
ne sommes pas ce que tu penses.

Plumper.

Sauf l'respect que j'vous dois, ça
n'est pas trop clair. Connoître les
tenans et l's aboutis sans d'ecre mai-
son, venir avec d's armes roder sous
les fenêtres, après avoir escaladé
les murailles au biau milieu de la
nuît; vouloir s'faufiler dans un ap-
partement incognito; ça n'est pas
trop clair, mes bons messieurs, ça
n'est pas trop clair.

Brandt.

Tais-toi. Tes réflexions me déplai-
sent.

Palmer.

Marche devant, et conduis-nous à
l'appartement de Hertzberg.

Brandt, *(le poussant.)*

Hé! vas donc, bavard éternel.

Plumper, *(tombant à genoux.)*

Au nom de dieu, mes bons messieurs,
écoutez-nous: M. Hertzberg n'est pas

ici. Il a vendu s'château a eune bra-
ve dame, qui dort tranquillement dans
son lit, et ce seroit conscience de li
couper la gorge l'jour d'prise d'pos-
session.

Palmer avec un profon soupir.)

Hertzberg n'est plus ici!

Plumper.

Non; mais en récompense, j'avons
le général Holbourg, des officiers,
des cavaliers...

Palmer, s'écriant.)

Le général Holbourg!

Brandt a Palmer, a part.)

Vous le connaissez.

Palmer, a part.)

Non; mais le Colonel Brown le
connaît beaucoup, et je crains...

Plumper, a part.)

J'crois, ma sœur, qu'is avont peur
à leux tour.

Palmer, a part.)

Brandt, tu te rappelles ce que tu
viens de me proposer. Partons mon
brave camarade.

Brandt (haut.)

Partons. L'honneur vous appelle, et
la gloire vous attend.

Plumper a part.

La gloire! i'a queu qu'autre coisp.
à faire dans l'voisnage.

Brandt, a Plumper.)

Ouvre les portes, mets-nous sur
la grande route, et retire-toi.

Plumper.

Bien volontiers, mes sieurs, et que
le ciel vous conduise (Ils vont pour
sortir. On entend chanter dans le pavillon.)

The musical score is written for a scene with vocal and instrumental parts. It consists of ten staves. The vocal line at the bottom is for Amélie, with lyrics: "Re viens criel re viens et mon cœur te par donne trouver as tu qui t'aime comme moi". The instrumental parts include:

- W (Violins): Dynamics include *mf* and *F*.
- P (Pianos): Dynamics include *mf* and *F*.
- Violas: Dynamics include *mf* and *P*.
- Clarinetti: Dynamics include *mf*.
- Fagotti: Dynamics include *mf*.

 The score is in common time (C) and features various dynamic markings and articulations throughout.

(Palmer s'est arrêté, et a indiqué qu'il reconnaît cette voix.)

Palmer, hors de lui.)

C'est Amalie! c'est Amalie! (Il court au pavillon, il est arrêté par la grille, et revient à Plumper.) Tu es le jardinier de la maison; tu dois avoir une double clef de ce parterre. Donne-la moi, donne-la moi.

Plumper.

Vous la donner! vous livrer notre jeune maîtresse!

Brandt, lui appuyant le fusil sur l'estomac.

La clef, ou je te brûle.

Plumper.

(Sans mouvement, laissant tomber la clef.) La voilà.

Palmer.

Voici ma bourse. (Elle tombe par terre. Palmer ramasse la clef, et court à la grille.) Brandt, je n'ai rien à te recommander. (Il entre.)

SCENE III.

Plumper, Brandt.

Plumper, à part.)

Tout leux convient à ces gens là. C'est-ci ressemble comme deux gouttes d'eau au valet de chambre d'un possédé.

Brandt, ramassant la bourse.)

Hé bien, tu vois qu'avec de bonnes façons on fait de nous tout ce qu'on

veut. Tu nous crois de mauvaises intentions, et nous venons t'enrichir.

(Il lui présente la bourse.)

Plumper.

Gardez, gardez c't argent là, i'mporterait malheur.

Brandt.

Hé garde le toi-même, puis que monsieur Palmer te le donne.

Plumper vivement.)

Monsieur Palmer! L'amant... L'ère... L'mari de mam'selle Amalie?

Qu'en diable aviez-vous besoin de venir, m'faire un tas de contes à dormir d'bout? On sait ben qu'un jeune homme peut être amoureux

(il prend la bourse.) Qu'un jardinier peut avoir des profits; on s'parle dans la vie, et on n'brûle pas un homme comme un paquet d'allumettes. J'allons avertir madame

Blumenthal du retour de monsieur Palmer; car enfin....

Brandt.

Veux-tu que je te donne un bon conseil?

Plumper.

Avec reconnaissance.

Brandt.

Vas te coucher; il est tems.

Plumper.

Cependant not' devoir....

Brandt, le menaçant.)

Pas de raisons; tu sais que je

ne les aime pas.

Plumper.

Mais voyez donc comme il s'enflamme ! Je m'en vas ; je m'en vas.

(*A part, en sortant.*) Après tout n'y a pas grand risque à les laisser ensemble.

SCENE IV.

Brandt, seul.

Il a pris l'argent ; il a intérêt à se taire. D'ailleurs, il a peur, il s'éloigne... Voilà une rencontre bien inattendue et qui pourrait amener un grand changement dans la position du Major... Un frère tué, ce jugement du conseil de guerre... Non, je ne vois pas de moyens de....

SCENE V.

Brandt, Palmer.

Palmer, sortant du pavillon, hors de lui.

Est ce un songe, est-ce une réalité ? Je l'ai vue... Je l'ai vue, les cheveux épars, les vêtements en désordre, l'œil fixe, le teint livide...

.. Il est donc vrai que le crime ne reste jamais impuni ! Ce n'est qu'une ombre, et cette ombre me poursuit..

SCENE VI

Les Précédens, Amalie

(*S'avançant d'un pas grave, un flambeau à la main.*)

Palmer.

Vois-tu... vois-tu... voilà ma victime. Mes cheveux dressent sur ma tête (d'une voix plus faible) mon sang se glace... N'importe, j'approcherai. (Il va à Amalie, et lui saisit le bras.) Non, ce n'est pas un être fantastique : c'est une femme... C'est sa taille, ce sont ses traits, défigurés, presque méconnaissables... Amalie, Amalie, est-ce toi ?

(*Amalie fixe Palmer, et rit long temps aux éclats.*) C'est-elle, c'est elle ! En quel état, grand dieu !

Amalie.

Que me veux-tu ? Que me veux-tu ?

Palmer.

Mourir à tes pieds de repentir et d'amour.

Amalie.

Mourir ! On souffre, on pleure, on ne meurt pas.

Palmer.

Tu ne me connais plus !... C'est lui... C'est moi, c'est Palmer qui te parle.

Amalie.

Non, non, il n'y a plus de Palmer.

Brandt.

Que prétendez-vous ? Cette femme est insensée, oubliez-la.

Palmer.

L'oublier ! L'oublier, dis-tu Sarraine, ses tourmens, sa démence, tout cela est mon ouvrage ; et je l'oublierais. (Lui saisissant la main.) Ma

chère Amalie .

Amalie laissant tomber son flambeau
Laisse moi... Me laisseras-tu?...
Tu es un homme ; je te hais, je te
déteste... Ce sont ces caresses per-
fides qui m'ont abusée (A demi voix
d'un ton de confiance.) Je l'adorais ;
il est parti ; je le cherche le jour, je
l'appelle la nuit ; il ne revient pas ;
il ne reviendra jamais. (Montrant
son cœur.) C'est là qu'il m'a frappée ;
depuis ce tems je me consume, et
je ne puis guérir .

Palmer .

Malheureux !

Brandt .

Monsieur le Major, retirons-nous .

Palmer .

Le premier supplice d'un crimi-
nel est le spectacle des maux qu'il
a causés . J'aurai l'affreux courage
de supporter celui-ci . Je resterai .

Brandt .

Dans quel dessein ?

Palmer .

Je n'en ai encore aucun .

Brandt .

Nous serons surpris .

Palmer .

Que m'importe ?

Amalie effrayée .)

Surpris !... Par qui ?... Je me sens
mal, bien mal... Sans cet enfant,

je te dirais : délivre-moi de ce
souffle de vie prêt à s'échapper, et
qui m'est insupportable . Mais j'ai
un enfant... j'ai un enfant .

Palmer .

Un enfant ! tu as un enfant ! où est
il ? Que je le voie que je l'embras-
se .

Amalie .

Jamais, jamais . (En confidence.) Je
crains les projets parricides de
Palmer . Je le cache : ô je le cache
soigneusement !

Palmer .

Je veux le voir, je veux le voir .

Amalie reculant vers la grille .)

N'approche pas, n'approche pas .

Palmer .

Je le verrai, te dis-je . S'il faut su-
bir mon jugement, s'il faut mourir
enfin, j'aurai du moins été père un
moment, (avec la plus grande sensibili-
té.) J'aurai joui d'un instant de bon-
heur .

Amalie tombant en travers
de la grille .

Tu es père, et tu veux m'ôter mon
fils . Ah ! ah ! (cri prolongé .)

SCENE VII.
Les Précédens, M^{lle} Rondon
Domestiques, Portant des flam-
beaux allumés .

Allegro Animo

Violins *F*

Viuas

Violas *F*

Flauti *F*

Oboè et Fagotti et Clarinetti *F*

Corni in Ut.

Corni in Mi^b

Mlle Rondon et les Femmes - Aton menace ses jours au se-cours vite au se-
les Domestiques et Basse T. *F*

The musical score consists of 13 staves. The top two staves are for vocal parts, with dynamic markings of *FF* (fortissimo) appearing in the fourth and fifth measures. The remaining staves are for various instruments, including strings and woodwinds. The notation includes various note values, rests, and articulation marks. The key signature has two flats, and the time signature is 4/4.

cours cet Enfant me des es per edans quel e - tat la poi - ta a la Chambre de la

Palmer Mlle Rondon

Où c'est là même où c'est là même sur prise ex-trême ah malheureux que cherches

col Flauté

vous dans cette triste re-traité votre rage après tant de coups n'est et le pas sa tis-

f
P *F* *P* *F* *P* *F*
P *F* *P* *F* *P* *F*
P *F* *P* *F* *P* *F*
F *F* *P* *F* *P* *F*
P *F* *P* *F* *P* *F*
P *F* *P* *F* *P* *F*
fai-te
jeuiss de le voir cet ob-jet cé-les-te jour de dés-es-poir spectacle fu-
P *F* *P* *F* *P* *F*
F *F* *F* *F* *F* *F*
F *F* *F* *F* *F* *F*
F *F* *F* *F* *F* *F*
F *F* *F* *F* *F* *F*
F *F* *F* *F* *F* *F*
F *F* *F* *F* *F* *F*
par les par-tes é-loi-gnes
- neste jour de dés-es-poir, spectacle fu- neste par vous par-tons é-loignons
Brav.

musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score includes dynamic markings such as *p*, *f*, and *p'*.

nous par-ter par-ter é-loi-gnez vous

cruels a-mis que exi-gez vous le

nous par-tons par-tons é-loi-gnez nous

Violoncelli soli

musical score for the second system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score includes dynamic markings such as *F*, *FP*, *p*, and *p'*.

Ciel en sa se-ma-ni fes-te je suis a-mant, je suis é-poux le sort en est jet

tutti F

Violoncelli soli

tutti F

Plus vite

P *cres* *urcis* *cres* *P* *P* *Plus vite* *cres* *F* *F* *F* *F* *F* *F*

Monsieur Palmer, écoutez nous profitez du tems qui vous reste é-ri-
 - - te je res- - te
 mon Of- fi- cier écoutez nous profitez du tems qui vous reste é-ri-
 - - tes le courroux d'une Mere qui vous de- teste Monsieur Pal- mer e- cou- tez nous profi-
 - - tet le courroux d'une Mere qui vous de- teste mon Of- fi- cier e- cou- tez nous profi-
 Je veux ex- - pi- - rer

- tez du tems que vous res- te *tr* évitez le courroux d'une Mere qui vous de- tes- - te
 aux ge- - noux d'u- ne Mere qui me de- tes- - te
 - tez du tems que vous res- te évitez le courroux d'une Mere qui vous de- tes- - te

le Général
 a l'instant qu'on les sai- sisse et que la loi les punisse *Palmer* oia.

oua jela trop merv te frappez rendre moi jus-ti-ce eh quoidan sta perver-si-te tu

M^{me} Blumenthal.

bravae jus qu'a malo-tere j'e-galerai ta cruau-te crains crains le deses

- pour d'une Me-re in-fi-delle in-fi-del-le é-loi-gne
 Bar-bare bar-ba-re é-loi-gne
 je suis in-fi-del-le je suis in-fi-del-le mon re-pen
 s'il fut in-fi-dele s'il fut in-fi-de-le son re-pen

toi fias de ces lieux é-loi-gne toi ton vil as-pect
tir mon sort af-freux mon re-pen-tir peuvent trou-ver
tir son sort af-freux son re-pen-tir l'ex-cu-se-ront

The musical score consists of 12 staves. The top five staves are for instruments, likely strings and woodwinds. The sixth staff is the vocal line with lyrics. The seventh and eighth staves are for instruments. The ninth and tenth staves are for instruments. The eleventh and twelfth staves are for instruments. The lyrics are in French and are written in a cursive hand.

vous
ton vil as-pect bles-se nos yeux in-fi-de-le in-fi-
ton vil as-pect bles-se nos yeux bar-ba-re bar-ba-re
peuvent trou-ver grace à vos yeux je suis in-fi-de-le je suis in-fi-
l'ex-cu-se-ront à tous les yeux s'il est in-fi-de-le s'il est in-fi-

de-le é-loi-gne toi fais de ces lieux é-loi-gne toi ton

de-le mon re-pen-tir mon sort af-freux mon re-pen-tir

de-le son re-pen-tir son sort af-freux son re-pen-tir lea-

FF

rit as-pect ton vil as-pect blesse nos yeux e-loigne toi
peuvent trouver peuvent trouver grace à vos yeux peuvent trou- -ver
- - cu - - se - ront l'excu - se - ront à tous les yeux l'excu - se - ront

The musical score consists of 14 staves. The top two staves are for the vocal line, with lyrics written below them. The remaining staves are for the piano accompaniment. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. The lyrics are: "é-loigne toi é-loigne toi", "grace à vos yeux", and "oui oui à tous les yeux".

é-loigne toi é-loigne toi

grace à vos yeux grace à vos yeux

oui oui à tous les yeux

M^{me} Blumenthal à Palmer.

Otez vous de devant moi Je ne puis vous envisager que mon cœur ne se brise. Laissez moi, laissez moi.

Le Général.

Soldats, faites éloigner cet homme. (Les ordonnances font un mouvement.)

Palmer.

Un moment, de grace, un moment. Vous ne me direz rien que je n'aye entendu dans le fond de mon cœur; mais j'ignorais que je fusse chez vous; je n'ai pas prétendu violer votre asile.

M^{me} Blumenthal.

Que m'importent vos intentions en ce moment? Vous m'avez mise au point de n'avoir plus rien à craindre de vous.

Palmer.

Ecoutez moi, je vous en supplie. Je viens de revoir cette femme que me fit si chère, et que j'ai déshonorée.

Le Général, avec indignation.)

Que vous avez déshonorée! Un enfant, qu'un lâche assassin égorge, tombe sous le couteau, et meurt sans infamie.

Palmer, avec force.)

Enfin, je viens de la voir. Ses malheurs, son enfant et mes crimes... tout semblait nous lier par les nœuds les plus forts... Je voudrais, caché dans un desert, au fond d'un antre souterrain, arrachant à la terre les plus misérables alimens, vivre au

moins sans remords.

Le Général.

Madame, ce jeune homme n'est plus à lui. Sa tête est exaltée, sa raison s'altère. Allez près de votre fille; laissez-moi avec lui.

M^{me} Blumenthal, à Palmer.

Je rentre. Si le désordre de vos idées est l'effet du tableau déchirant que vous venez d'avoir sous les yeux; si vous gémissiez sincèrement des malheurs où vous avez plongé une triste famille, je ne dois plus vous haïr, et ce sentiment pénible n'est pas fait pour mon cœur. Mais rien ne me déterminera jamais à vous voir, ni à vous entendre. Ma fille est perdue et pour vous, et pour moi. Il me reste un enfant que j'adopte, et que je saurai dédommager du malheur de sa naissance et des fautes de son père.

(M^{lle} Randon et les domestiques rentrent avec M^{me} Blumenthal Brandt. sort sans être remarqué.)

SCENE X.

Palmer, Le Général, cavaliers d'ordonnance.

Le Général.

Si je n'écoutais que l'indignation que vous m'inspirez, je vous ferais arrêter à l'instant, et je vous livrerais à la sévérité des lois. Mais de tels moyens sont indignes d'un officier, et un éclat ne ferait qu'a-

-jouter aux chagrins de Madame Blumenthal. Remettez-vous, monsieur, du trouble où vous êtes, et répondez moi. Vous ignorez, dites vous, que vous fussiez chez madame Blumenthal : quel espoir maintenant vous porte à y rester ?

Palmer.

Je ne veux qu'une grâce, elle me sera chère. Permettez que je voie mon enfant ; unissez-moi à sa malheureuse mère, que j'emporte le titre d'époux, et je mourrai moins infortuné. Vous êtes l'ami, le conseil de madame Blumenthal ; secondez moi, protégez moi ; je vous le demande à genoux.

Le Général.

J'ai vieilli dans le métier des armes, et je suis peu fait aux intrigues d'amour. Mais il me semble que le sort d'Amalie et le votre sont irrévocablement fixés ; l'infortune pour elle, et les remords pour vous. Quoi ! vous seriez l'époux d'une fille avec qui vous ne pouvez former qu'un lien moral, inutile à tous deux ! Vous lui présenteriez une main fumante encore du sang de son frère ! Vous pourriez exiger que sa mère se condamnat à finir ses jours avec l'auteur de sa misère ! Réfléchissez, monsieur ; écoutez la raison, abjurez des chimères.

Palmer avec une fureur concentrée.)

L'homme sans passions consulte les convenances et calcule ses démar-

ches. Le malheureux n'écoute que son cœur, n'a que lui pour guide, ne connaît qu'un but et ne s'en écarte pas. C'est sur l'infortune même d'Amalie que j'ose établir mes droits. Elle a un fils, et je suis son père. Qui osera m'arracher cet enfant que je réclame ? Qui osera le priver de mes caresses, dont je brûle de le couvrir : lui ravir l'état social que je lui dois, et que je veux lui donner ?

Le Général.

Est-il digne d'être père, celui qui ne connaît que l'attrait du plaisir et qui le satisfait sans pudeur ? Le père véritable attend son enfant comme un bienfait du Ciel, lui prodigue, après sa naissance, sa tendresse et ses soins, cultive sa raison et forme son cœur. Est-ce à ces traits, Monsieur, que vous pouvez vous reconnaître ? vous avez pros crit votre fils dès le sein de sa mère, vous l'avez livré à la merci de parens indignés, qui pouvaient le méconnaître : jouet méprisable des passions, quels droits avez vous conservés dans la société ? Vous voulez être père aujourd'hui : qui me répondra que vous le voudrez demain ? Votre âge est celui des erreurs ; le mien est celui de la prudence ; écoutez son langage, et soumettez vous.

Palmer.

Ainsi donc tout s'accorde pour rassembler sur moi seul tous les maux qui peuvent accabler un mortel. Mon désespoir, mes prières ne peuvent vous

attendrir. Vous m'accusez d'avoir trahi la nature; c'est vous qui la méconnaissiez!

Le Général, d'un ton menaçant.
Monsieur!

Palmer.

Craignez un homme qui ne connaît plus que ses fureurs. Je deviendrais plus criminel encore, et c'est vous qui l'aurez voulu.

Le Général.

Vous oubliez à qui vous parlez.

Palmer:

Vous m'en avez donné l'exemple.

Le Général.

Je réprimerai cette audace.

Palmer, découvrant sa poitrine.)

Voilà mon sein, si appez; je bénirai le coup qui finira mes malheurs. (Après un tems.) Vous n'osez percer ce cuir, et vous n'avez pas craint de le désespérer!

Le Général.

Pour la dernière fois, éloignez-vous; je le veux, je vous l'ordonne et malheur à vous, si vous osez désobéir.

SCENE XI.

Les Précédens, Brandt.

Brandt, accourant plein de joie.)

Bonne nouvelle, bonne nouvelle, - mon général, bonne nouvelle; l'ennemi approche à grands pas; ses tirailleurs ne sont pas à une demi-lieue; les habitans des villages voisins - fuyent le petit paquet sous le bras: ah! ah! messieurs de l'Autriche, nous brûlerions encore quelques cartouches ensemble. J'aime la poudre, moi, j'ai-

me la poudre. (Il feint d'en respirer l'odeur.)

SCENE XII.

Les précédens Les Ingénieurs, Les Officiers, l'aide-de-Camp, entrant précipitamment.)

Le Général, remontant la scène.

Messieurs nous n'abandonnerons pas, sans la défendre, une position dont dépend peut être le succès de la campagne. Enfermons nous dans le vieux château qui domine ce village. Il est situé sur des rochers; il est environné de ravins, peu d'hommes suffisent pour le défendre. Colonel Felsheim, hâtez-vous d'en couvrir les approches par des coupures et des abattis. Rassemblons les habitans; animons leur courage; qu'ils tiennent deux heures, seulement, et je réponds de tout: j'attends du secours.

(Le major Palmer est resté accablé sur le devant de la scène. Brandt s'est approché de lui, et le console.)

SCENE XIII.

Les Précédens le Second Aide-de-Camp.

L'aide de Camp présente un paquet cacheté au Général.

Le Général ouvrant le paquet.)

C'est du Général Werner. (Après avoir jeté les yeux sur la lettre.) Le grand Frédéric vient d'arriver à l'armée.

(Il lit.) Dans trois heures le régiment de Brown "sera ici"

Tous les Officiers.

Brave régiment.

Le Général avec enthousiasme.)
Excellent régiment! (Il lit.) Vous trou-
verez ci joint le signalement et la
condamnation d'un officier de ce même
corps, qui, dit-on, est dans cette contrée
... Ce n'est pas le moment de s'occu-
per de cela. (Il met les papiers dans sa
poche, et descend la scène.) Monsieur,
(a Palmer.) que nos démêlés particu-
liers disparaissent devant l'interêt
général. Les hommes sont rares ici:
je vous ai jugé et je crois pouvoir
compter sur vous. (Il met l'épée à la
main.) Marchons, messieurs. Je vous
donnerai toujours, l'exemple du cou-
rage, et vous me verrez vaincre, ou
mourir avec vous.

(Les officiers tirent leurs épées et suivent
le général.)

SCENE XIV.

Brandt, Palmer.
Palmer, dans la plus grand désordre.
Où je m'armerai, mais contre les
cruels sours aux accens de ma dou-
leur. Je n'ai plus de patrie; j'en pou-
vais être le vengeur; j'en serai le fle-
au. (a Brandt.) Viens, suis mes pas;
je passe à l'ennemi: nous rentrerons
dans ce château; mais nous y ren-
trerons en maîtres et pour y donner
des loix. (S'arrêtant.) Où vas-tu, mal-
heureux... Quel est donc le terme
où s'arrêteront tes forfaits? Mon-
ami j'étais né pour être toujours
vertueux; je l'éprouve en ce moment.
Où je combattrai avec ces villageois:
j'oserai disputer à Holbourg l'honneur
de cette journée. Morts des grands
hommes, mort sublime, dont je me
croyais indigne, je n'ai pas donc en-
core t'invoyer.

Allegro

The musical score is written for a full orchestra and two vocalists. It begins with a tempo marking of 'Allegro' and a key signature of one sharp (F#). The score includes staves for Violins (Viol. I and II), Flutes (Flauti), Clarinets and Bassoons (Clarinetti et Fagotti), Horns and Trombones (Corni in Re. et Tromp.), and two vocal parts: Palmer (Soprano) and Brandt (Basso). The vocal lines are in French, with Palmer's part starting with 'Entendis tu le cri de la gloire ce cri sa cré pour des Guer' and Brandt's part starting with 'Entendis tu le cri de la gloire ce cri sa cré pour des Guer'. The score is marked with various dynamics and articulations, and includes a page number '681' at the bottom center.

- riers no-lons volens à la vic-toire Ceignons nos têtes de lau-riers mon à-me fê-

P *P* *solé* *Fagotti* *p*

- tri-e va répa-rer ses torts ô chère Pa-tri--e ô chère Pa-

F *P* *P* *F* *F* *solé* *tutti* *F* *F*

tr

F

F

trios

col Flauti

- tri - é d'aigne applau dir à mes ef - forts d'aigne applau dir à mes ef - forts

Animé

F

F FP

F FP

soli

48

48

si Pal - mer succombe s'il pé rit dans ce combat à - mi Grave sur sa Tom -

Animé

F FP

Fin

Musical score for the first system. It features a vocal line with lyrics and instrumental parts for Flute, Horns, and Trombones. The vocal line includes the lyrics: "be il est mort il est mort il est mort comme un sol dat entends tu le cri de la". The instrumental parts include Flute (Flauti), Horns (Corni), and Trombones (Tromba). Dynamics include *ff* and *p*.

Musical score for the second system. It features a vocal line with lyrics and instrumental parts for Flute, Horns, and Trombones. The vocal line includes the lyrics: "Gloire ce cri sa-cré pour des Guerriers ob-lions nous a la vic-toi-re ceignons nos". The instrumental parts include Flute (Flauti), Horns (Corni), and Trombones (Tromba). Dynamics include *ff* and *p*.

tu le cri de la gloire ce cri sa-cré pour des Guerriers volons vo-lons à la Vic-

- - toir ceignons nos têtes de Lau-riers ceignons nos têtes de Lau-riers ceignons nos têtes de Lau-

Animés le Mouvement

P *cres*

riers ceignons nos têtes de Lauriers

SCENE XV M.^{me} Blumenthal Amalie
 La Mourice M.^{lle} Rondon. Hermagne, Paysans et
 Paysannes éplores.

Animés le mouvement

Chœur

voire de carnage deven geance et de fureur l'ennemi de bruits, voyage et porte partout la ter

p

reur

nostris in Proie aux flâmes les cris plaintifs des Ha bi

les Femmes seules

tants l'innocence de nos Enfants rien n'attendri ra leurs âmes al lons embrasser leurs ge

- nous ils ecoule-rons nos prieres sau-vois nos malheureux e-poux et nos En-

sans et nos Chau-mieres
 Juste Ciel que propos ex-pous juste Ciel que propos et nous

F

col b

col Flauti

suivex moi suivex moi résis tons à l'o ra ge armex vous armex

F

vous le vray cou-ra-ge sait bra-ver le sort encou-roux

vous

vous

unis
avec armes ma voix vous appelle et je vous répons du suc- cès des
Brandt
une Basse T.
avec armes leur voix nous appelle ils vous ré- pondent du suc- cès des

P
Plus Vite

M^{me} Blumenthal M^{lle} Rondon et les Femmes de la suite

avec

fendrez une cause aussi belle cest vous illustrer a jamais

avec Brandt

Plus Vite

armes si votre nous appelle sa voix nous répond du succès de fendre une cause aussi

ma voix - ma voix nous -

savoir - sa voix nous -

Chacun aux ar - mes aux ar - mes aux

belle c'est nous illustrer à ja-mais
 aux ar- mes
 aux ar-mes leur voix nous ap-
 pel-le leur

mes aux ar- mes u-ne cause aussi

pe- le leur vois nous ré pond du suc- ces

vois nous ré pond du suc- ces def- fendre u- ne cause aus- - si

col b

bel - - - - le c'est nous illus - trer c'est nous illus - trer à ja - mais aux

p

armes leur vois nous appelle leur voix nous répond du succès deffendre enecauseaussi
 ma voix vous appelle ma vois nous
 sa voix nous appelle sa vois nous
 aux ar - - mes aux ar - - mes aux

cres

The musical score on page 127 consists of several staves. At the top, there are two staves with treble clefs and a key signature of one sharp (F#), containing a melodic line with eighth-note patterns. Below these are two staves with bass clefs, which appear to be piano accompaniment, featuring chords and some melodic fragments. The main vocal line is on a staff with a treble clef and a key signature of one sharp, with the following lyrics: *belle c'est nous illustrer à ja-mais*. This is followed by a rest and the word *aux*. The next staff continues the vocal line with *ar-* and a long dash. Below this, another staff shows the vocal line with *ar-mes*. The following staff has *aux ar-mes leur vois nous ap-*. The next staff continues with *aux ar-mes leur vois nous ap-pel-le*. The final staff shows *aux*. The piano accompaniment continues throughout, with various chordal textures and melodic lines in both hands.

- - mes avec ar... mes une cause aussi
 pel-le leur voix nous promet le suc-ces
 armes leur voix nous appelle def-fendre u-ne cause aus--si

This page contains a handwritten musical score for a multi-voice setting. The score is written on 14 staves. The top two staves are vocal parts in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The third staff is a lute or guitar accompaniment in treble clef with a key signature of one sharp and a 'b' (basso) marking. The fourth and fifth staves are vocal parts in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The sixth and seventh staves are vocal parts in treble clef with a key signature of one sharp. The eighth staff is a vocal line with lyrics: *bel . . . le c'est nous illu- trer c'est nous illu- trer à ja- mais c'est nous illu-*. The ninth and tenth staves are vocal parts in bass clef with a key signature of one sharp. The eleventh and twelfth staves are vocal parts in bass clef with a key signature of one sharp. The thirteenth and fourteenth staves are vocal parts in bass clef with a key signature of one sharp. The score includes various musical notations such as notes, rests, and clefs.

The musical score consists of 14 staves. The top two staves are vocal parts, with lyrics written below the bottom staff. The remaining staves are for instruments, including a keyboard (piano) and a string ensemble. The score is written in a key with two sharps (D major or F# minor) and a common time signature. The lyrics are: "trer à ja-mais c'est nous illus- trer à ja-mais c'est nous illus- trer à ja-mais". The word "tutti" is written in the right margin of the second and fourth staves. The score concludes with a double bar line and a final flourish.

The musical score on page 131 consists of two systems of staves. The first system includes a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The second system continues the piano accompaniment with more complex chordal textures. The score is written in a key with two sharps (F# and C#) and a common time signature. The notation includes various rhythmic values, including eighth and sixteenth notes, and rests. Dynamic markings such as *piano* and *crescendo* are present throughout the piece.

ACTE III^{eme}.

*Le Théâtre Représente un Salon du Château de Madame
Blumenthal.*

SCENE I^{ere}.

*Brandt, en désordre, en sueur, est assis dans un fauteuil sur le
devant de la Scène. Il est entouré par M^{lle} Rondon, Herma-
gne, Plumper, Domestiques, des deux sexes, Paysans, et
Paysannes.*

Marche toujours Piano *Chœur.*

W P FP > >

Violins P

Flauti

Clarinetti et Fagotti soli P

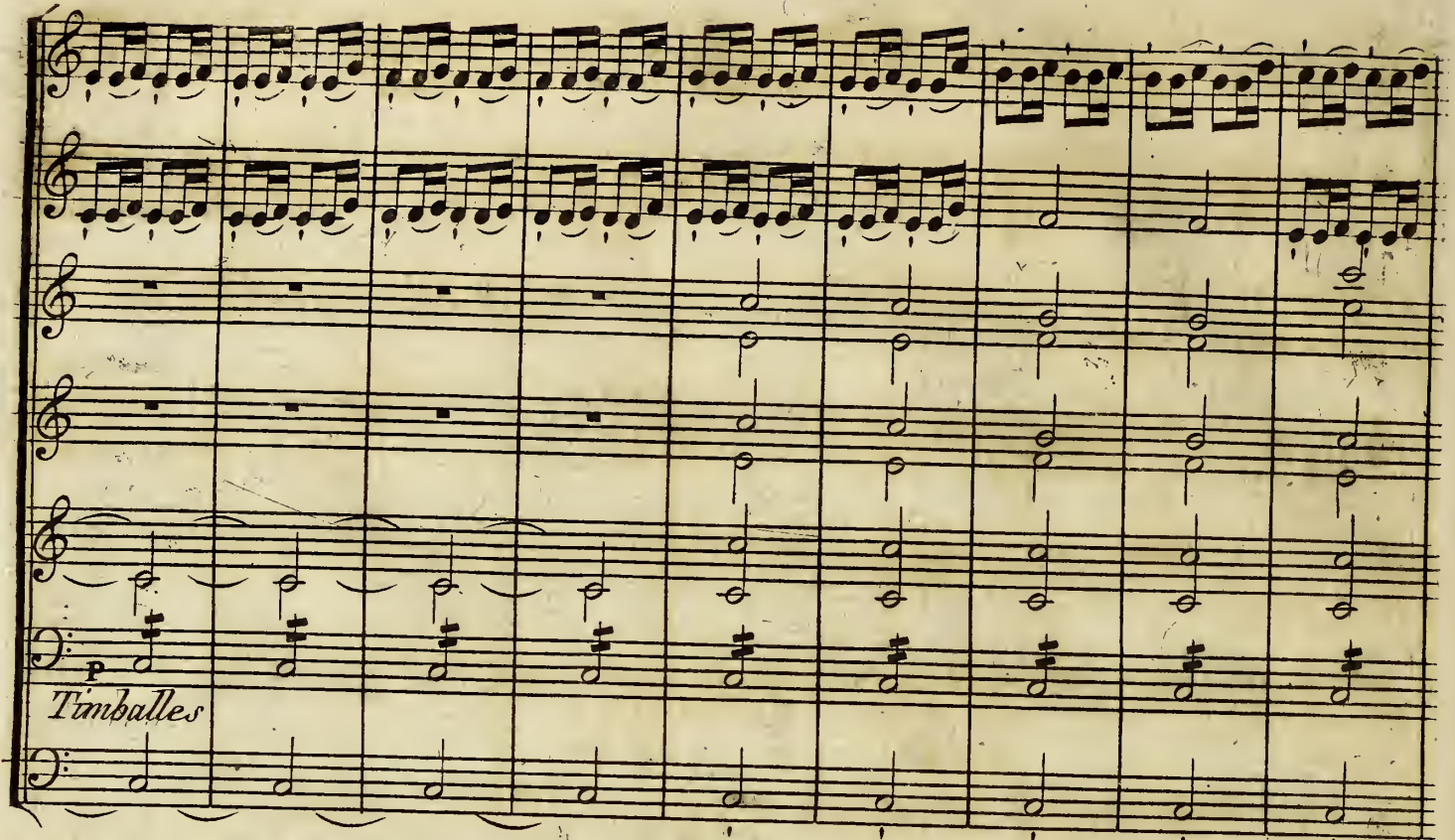
Corni in Ut soli P

P

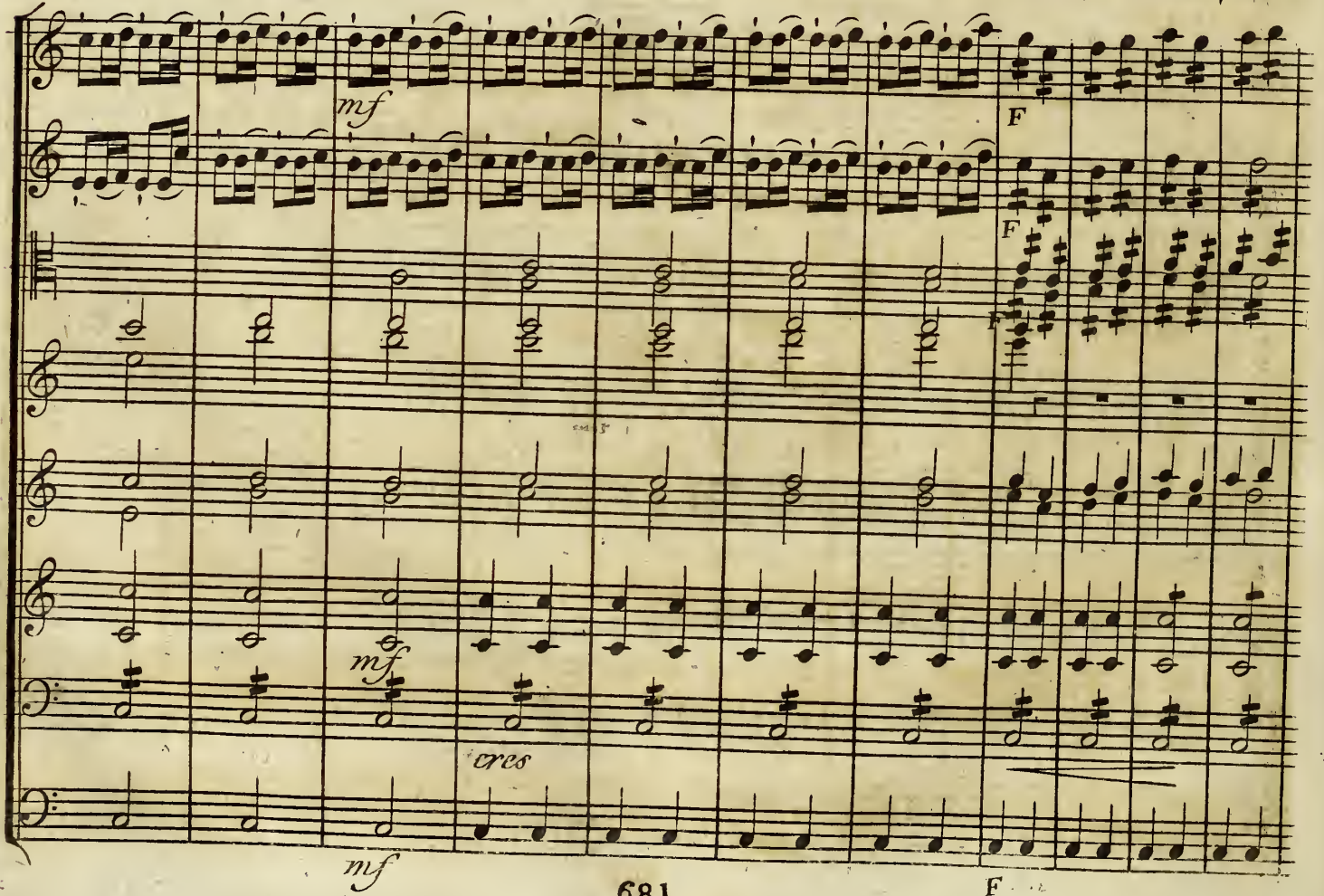
Musical score for the first system, measures 1-8. The score consists of six staves. The first staff is in treble clef with a key signature of one flat and a 2/4 time signature. It contains a melodic line with dynamics *F* and *P*. The second staff is in treble clef with a key signature of one flat, containing a bass line with dynamics *F* and *P*. The third staff is in bass clef with a key signature of one flat, containing a bass line with dynamics *P* and *F*, and the instruction *col. b*. The fourth staff is in treble clef with a key signature of one sharp, containing a bass line with dynamics *F* and *F*. The fifth staff is in treble clef with a key signature of one sharp, containing a bass line with dynamics *F* and the instruction *col. Flauto*. The sixth staff is in bass clef with a key signature of one flat, containing a bass line with dynamics *P*, *F*, *F*, and *P*.

Allegro.

Musical score for the second system, measures 9-16. The score consists of six staves. The first staff is in treble clef with a key signature of one flat and a 2/4 time signature, containing a melodic line. The second staff is in treble clef with a key signature of one flat and a 2/4 time signature, containing a bass line. The third staff is in bass clef with a key signature of one flat and a 2/4 time signature, containing a bass line with the instruction *col. b*. The fourth staff is in treble clef with a key signature of one sharp and a 2/4 time signature, containing a bass line. The fifth staff is in treble clef with a key signature of one sharp and a 2/4 time signature, containing a bass line. The sixth staff is in bass clef with a key signature of one flat and a 2/4 time signature, containing a bass line.



Musical score system 1, featuring a grand staff with two treble clefs and two bass clefs. The top two staves contain a complex rhythmic pattern of sixteenth notes. The bottom two staves contain a simpler accompaniment of quarter notes. The word "Timballes" is written in the lower left of the system.



Musical score system 2, featuring a grand staff with two treble clefs and two bass clefs. The top two staves contain a complex rhythmic pattern of sixteenth notes. The bottom two staves contain a simpler accompaniment of quarter notes. The word "Timballes" is written in the lower left of the system. The page number "681" is centered at the bottom, and the letter "F" appears in the lower right.

FF

FF

col b

col 1^o

col 2^o

Petites Flutes

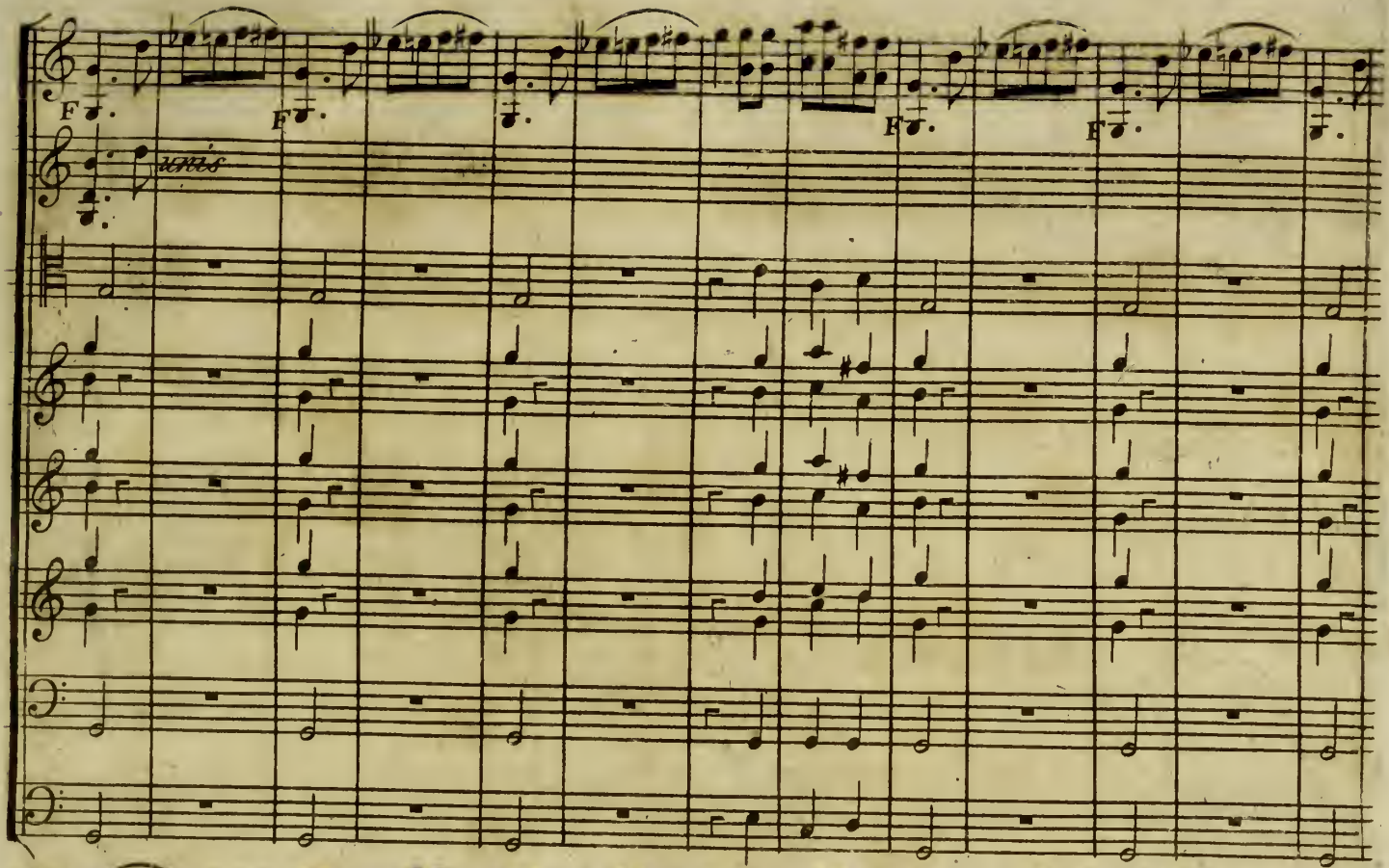
This system contains two staves of woodwinds at the top, both marked *FF*. Below them are four staves of strings. The third staff from the top has a *col b* marking. The fourth staff has *col 1^o* and *col 2^o* markings. The fifth staff is labeled *Petites Flutes* and contains a series of chords. The bottom two staves are the bass line.

rit.

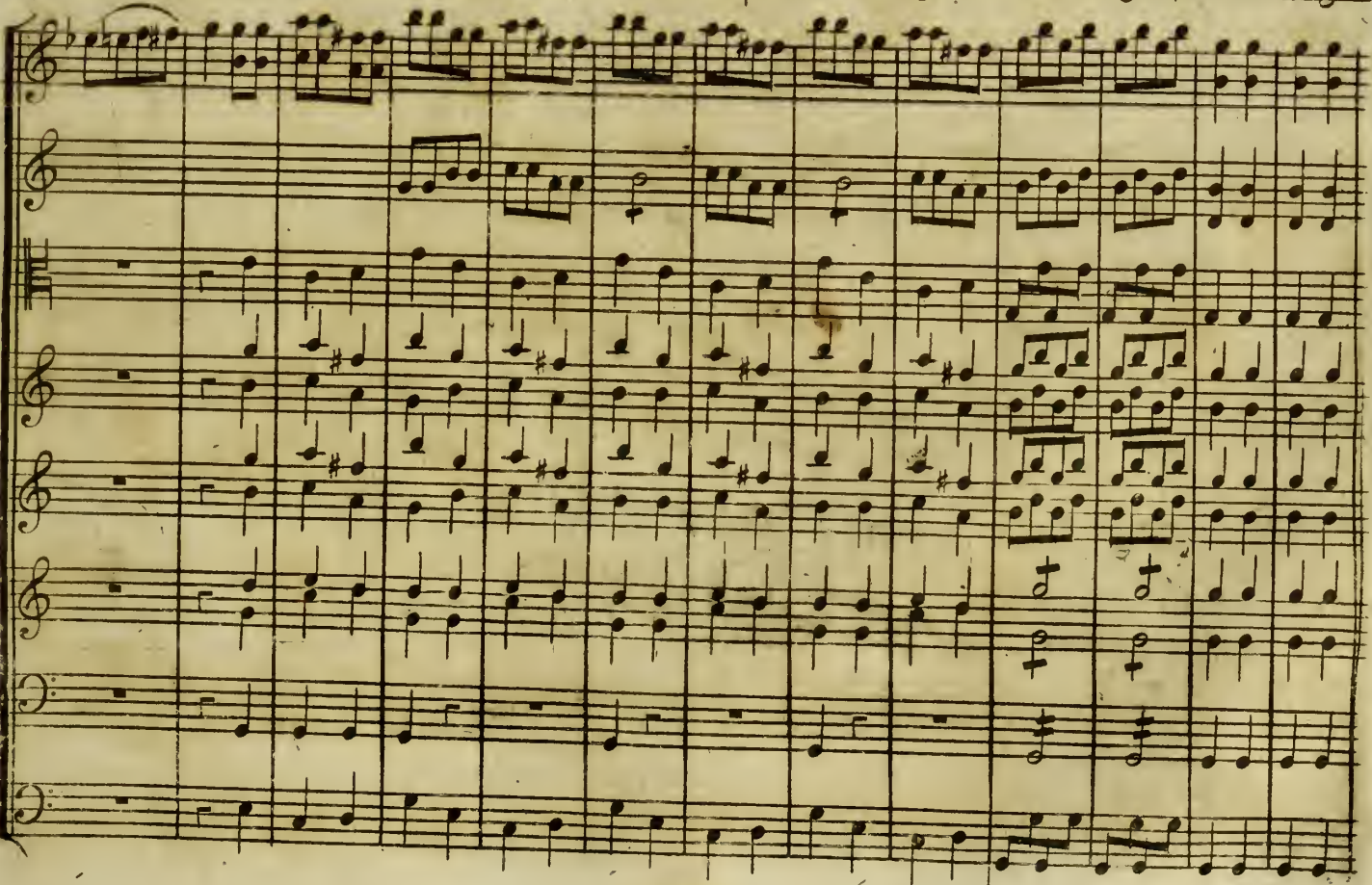
col petites Flutes

This system contains two staves of woodwinds at the top. The second staff has a *rit.* marking. Below them are four staves of strings. The third staff from the top has a *col petites Flutes* marking. The bottom two staves are the bass line.

This musical score is arranged in two systems, each containing six staves. The notation includes treble and bass clefs, with various dynamic markings such as *P* (piano), *F* (forte), and *FF* (fortissimo). The first system includes a handwritten cross above the first staff and a *col b* marking in the third staff. The second system continues the musical piece with similar dynamics and complex rhythmic patterns. The score is written in a historical style, likely from the 18th or 19th century.

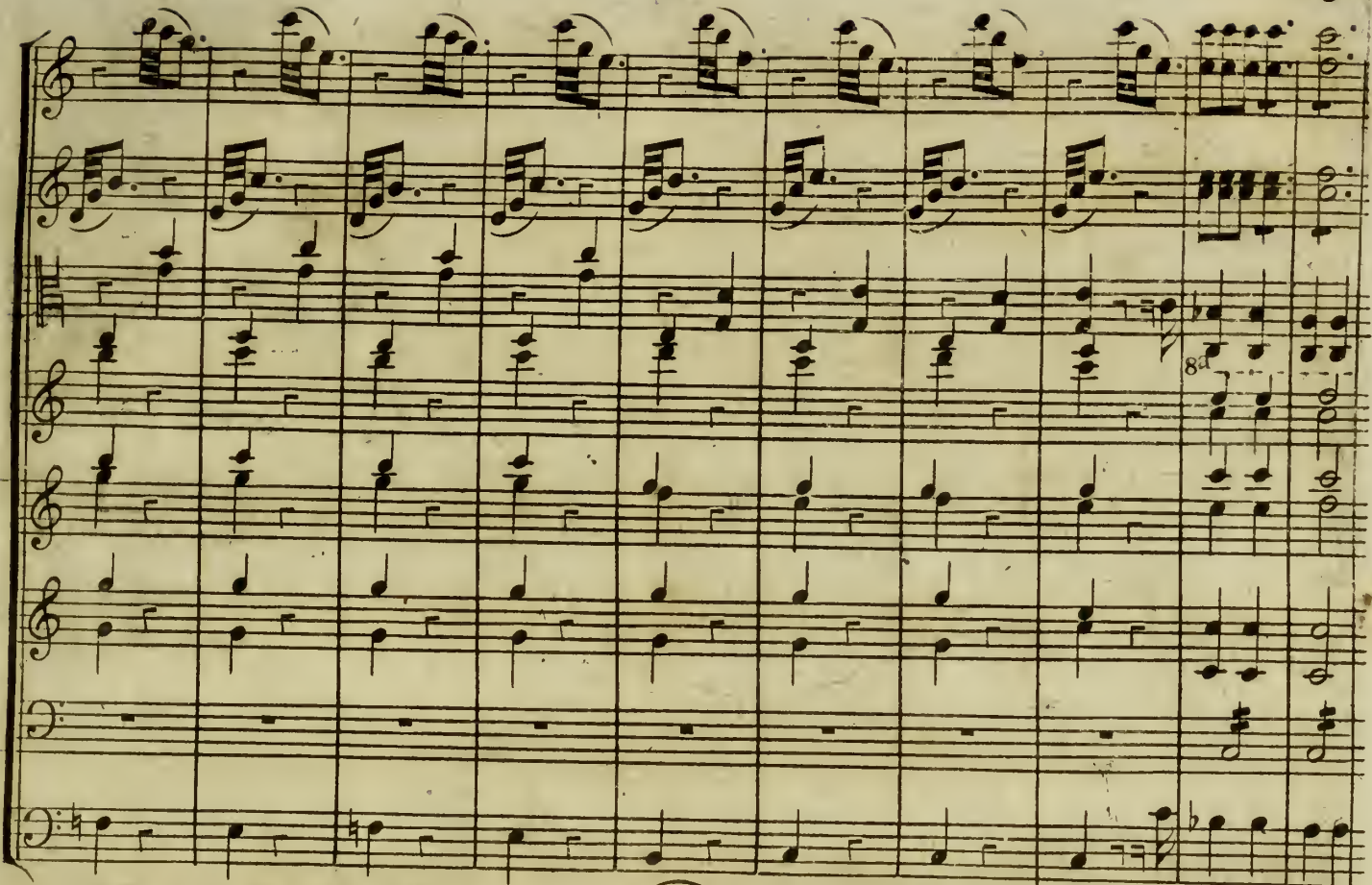


Musical score system 1, featuring a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in treble clef with a key signature of one flat and a common time signature. It begins with a melodic phrase marked *Andante*. The piano accompaniment consists of two staves: the right hand in treble clef and the left hand in bass clef. The system includes several measures with chords marked *F.* and *F.* with a sharp sign.

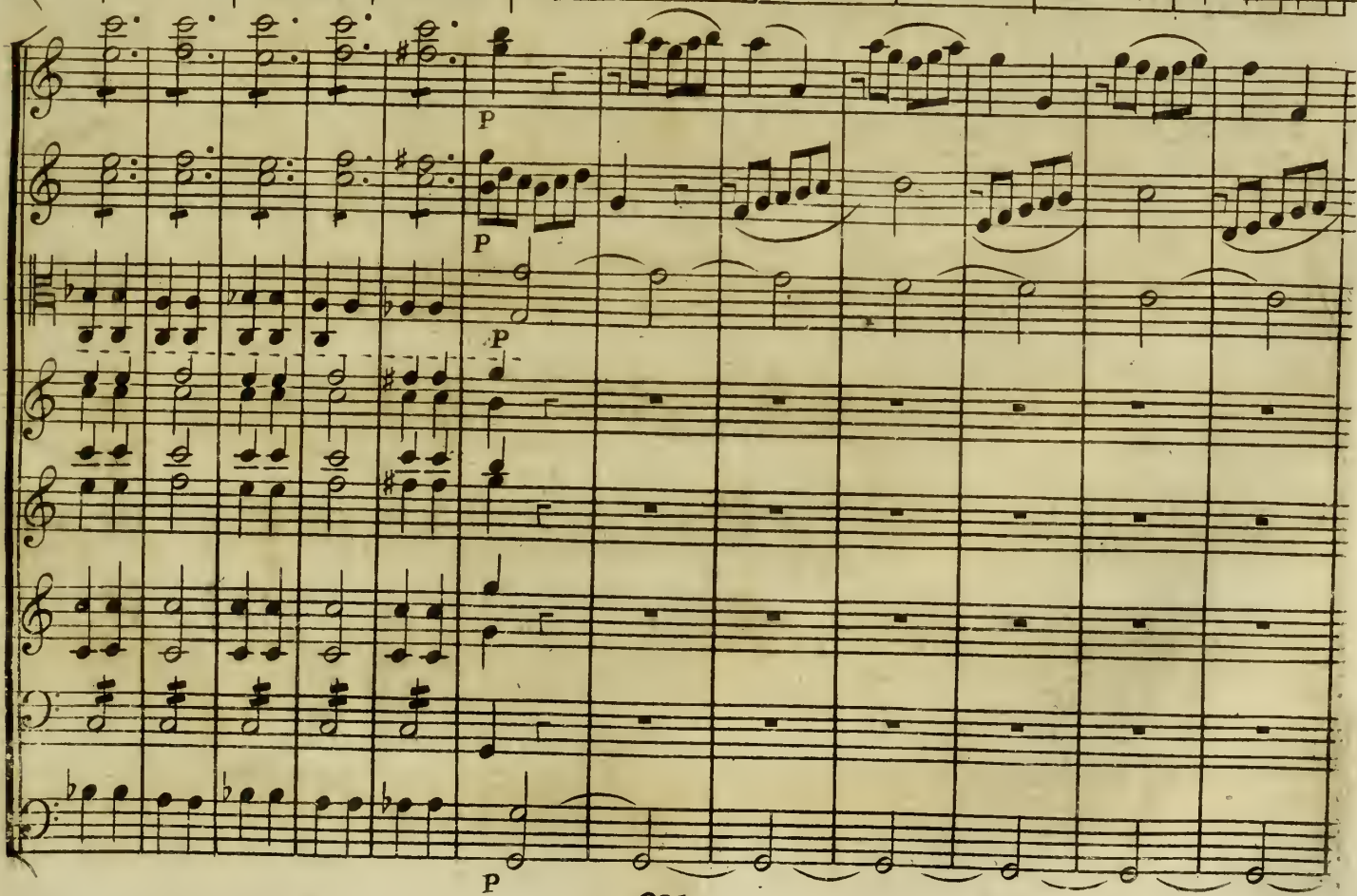


Musical score system 2, continuing the vocal and piano parts. The vocal line continues with a melodic phrase. The piano accompaniment features a complex texture with many sixteenth notes in the right hand and a steady bass line in the left hand. The system concludes with a final cadence.

This page contains two systems of handwritten musical notation, each consisting of six staves. The notation is written in black ink on aged, yellowed paper. The first system begins with a treble clef on the top staff, followed by a bass clef on the bottom staff. The music features a variety of note values, including quarter, eighth, and sixteenth notes, as well as rests. There are several dynamic markings, including 'F' (forte) and 'f' (piano), placed above or below the notes. The second system follows a similar structure with six staves, also featuring treble and bass clefs and various musical notations. The overall style is characteristic of 18th or 19th-century manuscript notation.



The first system of the musical score consists of seven staves. The top staff is a treble clef with a melodic line of eighth and sixteenth notes, many beamed together. The second staff is a treble clef with a similar melodic line. The third staff is a treble clef with a series of chords, some marked with an '8va' (octave) sign. The fourth and fifth staves are treble clefs with chords. The sixth staff is a bass clef with a simple bass line. The seventh staff is a bass clef with a simple bass line.



The second system of the musical score consists of seven staves. The top staff is a treble clef with a melodic line of eighth notes, some beamed together. The second staff is a treble clef with a melodic line of eighth notes, some beamed together. The third staff is a treble clef with a series of chords, some marked with a 'P' (piano) dynamic. The fourth and fifth staves are treble clefs with chords. The sixth staff is a bass clef with a simple bass line. The seventh staff is a bass clef with a simple bass line.

The image displays two systems of musical notation for piano accompaniment. Each system consists of five staves: a grand staff (treble and bass clefs) and three individual staves (two treble clefs and one bass clef). The notation includes various rhythmic patterns, such as sixteenth-note runs and eighth-note figures, often grouped with slurs. Dynamic markings 'p' (piano) and 'F' (forte) are placed throughout the score. The first system includes a sharp sign (#) on the second staff. The second system concludes with a 'p' marking on the fourth staff.

And.^{te} Sostenuito.

And.^{te} Sostenuito

And.^{te} Sostenuito

And.^{te} Sostenuito.

Allegro

W^{pp}

P

Violes *P*

Petite Flute

P

P

F
 6
 F
 F
 2^{me} Flûte
 Clarinetti
 et Fagotti
 F
 Corni
 F
 Rondon
 et les Femmes Quel jour bril- lant vient de - clo - - re quel jour brillant quel jour bril-
 Palmer Brandt
 et les Tailles
 Hermagne
 et les Basses T
 Timballes
 F

-lant quel jour brillant pour un grand cœur les doux ray- ons de l'au- -ro - -

re vont consacrer vont consacrer vont consacrer notre va leur nos neoeus in cer

681

F

F

Detailed description: This is a page of a musical score, page 144. It features a complex arrangement of staves. At the top, there are several staves with musical notation, including treble and bass clefs, and various note values. The lyrics are written in a cursive script below the main vocal line. The text reads: "re vont consacrer vont consacrer vont consacrer notre va leur nos neoeus in cer". There are dynamic markings "P" and "F" on the score. At the bottom, the number "681" is printed, along with two "F" markings.

The musical score on page 145 consists of several staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). Below it are several piano accompaniment staves, including a grand staff (treble and bass clefs) and other individual staves. The score is divided into measures, with dynamic markings 'P' (piano) and 'F' (forte) placed above or below notes. A French lyric line is written across the lower staves: *... tains pourront ils jamais croire que d'aussi faibles mains ont fixé la vic-*. The bottom of the page features the number '681'.

mains ont si-xé, la vic-toi-re quel jour bril-lant vient de-clo-

re quel jour brillant quel jour brillant quel jour brillant pour un grand cœur les

The musical score consists of 14 staves. The first 13 staves are instrumental, featuring various melodic and harmonic lines. The 14th staff contains the lyrics: "re quel jour brillant quel jour brillant quel jour brillant pour un grand cœur les". The score is written in a historical style with clear notation and a structured layout.

The musical score on page 149 consists of several staves. At the top, there are two staves of instrumental music, likely for a flute and violin, with intricate melodic lines. Below these are two staves labeled "Violon 1^o" (Violin I), each with a treble clef and a melodic line. The vocal line is written on a staff with a treble clef, featuring the lyrics: "doux ray- ons de l'au- ro- re vont con- sa- crer vont con- sa- crer vont con- sa-". The accompaniment includes a bass line and a cello/bass line, both with bass clefs, providing harmonic support. The notation is in a historical style, with various note values and rests.

The musical score on page 150 consists of ten staves. The top two staves are vocal parts, with the upper staff containing lyrics. The lower staves provide instrumental accompaniment. The score includes various musical notations such as 'F' (forte), 'tr' (trill), and 'solo' markings. The lyrics are in French and describe the dawn and the rays of the sun.

crer notre vie leur les doux rayons de l'au- - ro- - - re vont con sa-
les doux rayons de l'au- ro re vont con sa-

er notre va leur vont consacrer notre va leur les doux rayons de l'au
 les doux rayons

Detailed description: This page contains a musical score with 12 staves. The top staves are instrumental, likely for a string quartet or similar ensemble, featuring various rhythmic patterns and melodic lines. The 10th staff is a vocal line with lyrics in French. The lyrics are: "er notre va leur vont consacrer notre va leur les doux rayons de l'au" and "les doux rayons". There are some faint markings on the page, including a small 'F' on the 9th staff and a 'b' on the 10th staff.

ro - - re vont consacrer notre va - leur vont consacrer notre va - leur no - tre va -
de l'aac rore vont consacrer

leur no tre va leur no tre va leur

Plumper.

Qu'eu journée! Je l's avons battus, mais battus! Autrefois j'é lions comme l'taureau, qui n'connait pas sa force. Aujourd'hui je sommes d'shommes, et je l'avons fait voir.

Brandt.

Allons, morbleu, de la gaieté. Vive la joie après la victoire;

Hermagne frappant sur l'épaule de Brandt.
Voilà un luron, ça.

Melle Rondon.

Où, un luron, c'est le mot. Monsieur le hussard s'est battu proprement.

Hermagne.

Proprement! incroyablement.

Brandt.

Hé, laissez donc, laissez donc; il n'y a pas de mérite à cela. Mais avez-vous remarqué Palmer? j'espère qu'il a joliment travaillé.

Plumper.

Si je l'avons remarqué! c'est un diable que c'homme là.

Brandt, très chaudement.

Attaquer des troupes aguerries, les faire reculer d'abord de rochers en rochers; rallier ensuite des paysans sans discipline et sans ordre; les faire rentrer dans le château; assurer seul leur retraite, le pistolet au poing, à la tête d'un pont qu'on coupait derrière lui; sauter dans le ravin, gravir les roches, et rentrer dans la place; s'élaner dans une tourelle embrasée et sauver Amalie des flammes; sortir du château, tête baissée avec tout son monde, au moment où l'incendie éclate de toutes parts; percer un gros ennemi qui enveloppait le général, se faire

jour jusqu'à lui; le dégager et repousser enfin les autrichiens à une demi-lieue; c'est beau, ventrebleu, c'est beau. Voilà des faits qu'il faut consigner dans l'histoire.

Melle Rondon.

Palmer est un héros, et j'espère qu'à présent on n'a plus de reproches à lui faire.

Brandt vivement.

Des reproches, dites vous, des reproches?... Que me rappelez vous là! (à part) Cette sentence... cette malheureuse sentence... (Haut) je cours... Je saute à cheval, et je détale, comme si le diable m'emportait.

SCENE II.

Hermagne, Melle Rondon, Plumper, Paysans.

Hermagne.

Où va-t'il donc? La poudre lui a-t'elle dérangé le cerveau?

Melle Rondon.

Cela n'est pas impossible, mon cher ami. La poudre a remis une tête; elle pourrait en avoir dérangé une autre.

Hermagne.

C'est vrai, au moins! Cette chère demoiselle Amalie!... Quel heureux changement a produit cette grande journée!

Melle Rondon, cherchant.

C'est une commotion... c'est un choc dans les facultés intellectuelles...

Hermagne.

C'est une fille rendue à elle même à sa mère, et à ses amis.

Plumper.

Quoi! mam'selle Amalie n'extravague plus! Mon Dieu, qu'eu bonheur! J'allons

apprendre c'te bonne nouvelle-là à M. Palmer. Tant qu'à duré la bataille i'n'avait qu'son nom à la bouche. Amalie par-ci, Amalie par-là et par à droite, et par à gauche, et l's ennemis tombiont qu'c'était un plaisir (Aux domestiques, aux paysans.) Allons, mes amis, courons, cherchons-le de tous les côtés. (En sortant.) C'pau' cher-homme, c'pau' cher homme! Mon Dieu mon Dieu! qu'eu bonheur.

naturel, il doit produire les idées nettes et lumineuses qui lui sont propres: d'ailleurs, sans faire de raisonnemens abstraits, (déblayant.) convenons tout simplement, que si une grande douleur peut déranger une tête, une grande frayeur peut, en donnant à la machine un mouvement contraire, remettre tout à sa place. Voilà comment j'explique la chose.

Hermagne.

Et c'est très-bien expliqué: il n'y a qu'un petit inconvenient; c'est que je ne vous comprends point, Voici madame.

SCENE III.

M^{lle} Rondon, Hermagne.
Hermagne.

Mais concevez-vous qu'un incendie produise de semblables effets!

M^{lle} Rondon.

(Cherchant ses mots.)

A merveille; la chaleur a pu mettre en fusion les humeurs qui offusquaient le cerveau, et cette fusion le rendant à son état

SCENE IV

Les Précédens, M^{me} Blumenthal, Amalie.

Duo.

W
Fz Fz Fz Fz Fz P sf F P Fz FP F P FP F

V
F Fz FP F P FP F

Violas solo
F P

Clarinetta
F FP F P FP

Corni
F P

Fagotti
F P

Andantino Grazioso
681 F P

solé

solé

lère t'avoit ravie à mon a-mour il s'appaie et ce heureux jour ré-u-

F *P* *tr*

F *P*

rit la fille à la Mère ré-u rit la fille à la Mère Doux objet de ma ten dresse je te

F *P*

tr

mf

col b

la 2.^e Clar. Comp

pressesurmoncoeur plus de pleurs plus de tristesse il est un Dieu consolateur

unis

ce matin le fracas des armes a voit gla

681

ce mes sens d'horreur avoit gla- ce mes sens d'horreur et du sein même des al-

col b
solo
solo

P
F

- larmes et du sein même des al- larmes j'ai vu naitre le bon- heur j'ai vu re-

F

tr
P
F P
P
col b
F P
P
Doux objet de ma tendresse je te presse sur mon cœur plus de
nai-tre le bon-heur

tr tr P F
tr PP
PP
col b
soli
PP
pleurs plus de tris-tesse il est un Dieu con-so-la-teur plus de pleurs non non, plus de

Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score includes dynamic markings such as *F* (forte) and *P* (piano). The lyrics are:

avec M^{te} jecté
 pleurs plus de tristesse il est un Dieu il est un Dieu un Dieu con- so- la-

Musical score for the second system, continuing the vocal and piano parts. The score includes dynamic markings such as *PP* (pianissimo) and *F* (forte). The lyrics are:

leur plus de pleurs non non plus de pleurs plus de tristesse il est un Dieu

The image shows two systems of musical notation. The first system consists of seven staves. The top two staves are treble clefs with a key signature of two flats and a common time signature. The third staff is a bass clef. The fourth staff is a treble clef with lyrics underneath. The fifth and sixth staves are treble clefs, and the seventh is a bass clef. Dynamics include 'P' (piano) in the first three staves. The second system also consists of seven staves. The top two staves are treble clefs with a key signature of two flats and a common time signature. The third staff is a bass clef. The fourth staff is a treble clef with lyrics underneath. The fifth and sixth staves are treble clefs, and the seventh is a bass clef. Dynamics include 'FF' (fortissimo) and 'F' (forte) in the first three staves. The lyrics are: *il est un Dieu un Dieu con-so-la-teur un Dieu con-so-la-teur un Dieu con-so-la-teur un Dieu con-so-la-teur un Dieu con-so-la-teur un Dieu con-so-la-teur*

Amalie, avec calme et sérénité.
 J'éprouve un calme qui m'était in-
 connu. Je crois me sentir renaître;
 je crois voir la nature pour la pre-
 mière fois: je suis bien, très bien;
 je me sens parfaitement tranquille.

M^{me} Blumenthal.

Hermagne, M^{lle} Rondon, voyez à
 rétablir l'ordre dans le château.

SCENE V.

M^{me} Blumenthal, Amalie.

Amalie, avec une sorte de terreur.
 Tout à l'heure cependant il me sem-
 blait sortir d'un songe pénible, fa-
 tignant; j'ai cru entendre des cris de
 mourans; j'ai cru voir couler du sang;
 je me suis crue enfermée dans une

maison incendiée...

M^{me} Blumenthal.

Tu ne t'es pas trompée, ma chère
 enfant; il vient de se livrer un
 combat terrible, dont les prussiens
 sont sortis vainqueurs.

Amalie.

Un combat. (regardant autour d'elle)
 Nous ne sommes donc plus à
 Bamberg.

M^{em} Blumenthal.

Nous sommes en Silésie.

Amalie.

En Silésie! à cent lieues de cet-
 te ville chère et sieste... je ne le
 reverrai jamais; non, je ne dois
 plus le revoir.

M^{me} Blumenthal, d'un ton peiné.

L'infortunée l'aime encore.

Amalie, avec timidité et sentiment.

Je l'adore, ma mère.

M^{me} Blumenthal.

Ma fille, il est ici.

Amalie s'écriant.

Il est ici! Palmer est ici! Ah!

(Souspir d'allegement.)

SCENE VI.

Les Précédens, Le Géné-
 ral Holbourg.

Le Général.

Madame, j'ai partagé tantôt votre
 éloignement pour Palmer; tantôt,
 je l'avoue, Palmer étoit indigne
 de vous; mais il a combattu nos

ennemis communs, et c'est dans leur sang qu'il a effacé des fautes qui vous ont coûté tant de larmes. Je lui dois la vie et l'honneur de cette journée; vous lui devez votre fille, et la conservation de votre fortune. Que de titres il a à votre indulgence, avec autant de droit à la reconnaissance publique. Etouffez votre ressentiment; osez récompenser un héros. Amalie, rendue à elle-même, attend de votre main un époux que vous ne lui refuserez pas. Il ne vous reste qu'un enfant; soyez heureuse au moins de sa félicité. Oubliez le passé, vivez dans l'avenir, et jouissez d'avance des consolations qu'il vous promet.

Amalie.

Ma mère, ma digne mère, vous m'avez pardonné ma faiblesse, puisque vous ne m'en faites pas de reproches...

M^{em} Blumenthal, avec sentiment
Des reproches: ah! je n'ai jamais su que te plaindre et t'aimer.

Amalie.

Mettez le comble à vos bontés; entendez le vœu de mon cœur; donnez un père à mon enfant; je vous le demande à vos genoux.

M^{me} Blumenthal la relevant.
Vous le voulez tous deux? Qu'il vienne, son épouse l'attend.

SCENE VII.

Les Précédens, Palmer.
Palmer dans l'ivresse de la joie.
Et sa mère me pardonne! Amalie, Amalie, rends-moi ton cœur, rends-moi ton cœur.

Amalie, lui ouvrant ses bras.)
Te le rendre: il n'a pas cessé d'être à toi.

Le Général, à M^{me} Blumenthal.)
Madame, quand on a souffert comme vous, on doit être avide de consolations. Les momens sont précieux: visitez vos enfans.

M^{me} Blumenthal.

(Passant entre Amalie et Palmer.)
Vivez pour être heureux, mes enfans. Je vous bénis: puisse la bénédiction du ciel se joindre enfin à la mienne! Allons, ma fille, allons, tout ordonner pour la cérémonie.
(Elle sort avec sa fille. Le Général les conduit jus qu'au haut du salon.)

SCENE VIII.

Le Général, Holbourg,
Palmer.

Palmer à part.

Malheureux! je me livre aux illusions de l'amour, et j'oublie que ma tête...

Le Général, descendant la scène.
Mon cher Palmer, recevez les éloges qui vous sont dus, La gloire est le seul prix que vous ayez pu ambitionner. Jouissez de celle que vous

avez acquiescé, et comptez sur la reconnaissance de votre pays.

Palmer, contraint.

Mon pays ne me doit rien.

Le Général.

Voilà la modestie qui sied à la valeur. Votre désintéressement est un titre de plus à mon amitié et à mon estime. Dites-moi, que puis-je pour vous ?

Palmer, péniblement.)

Je ne demande rien, je ne veux rien. Puisse-je être oublié, inconnu.

Le Général.

Non, monsieur, vous n'êtes pas fait pour vivre ignoré. Le grand Frédéric ne le permettra pas.

Palmer, avec effroi.

Frédéric.

Le Général.

Il vient d'arriver à l'armée; je vous présenterai. Je me charge de votre fortune, et je m'acquitterai envers vous.

Palmer, avec désordre et chaleur.)

Non, non, monsieur... Mon sort est arrêté... Le bonheur n'est plus fait pour moi.

Le Général étonné.

Que dites-vous ? Oubliez-vous qu'il faut...

Palmer, égaré.

Je l'épouse... Je donne un état à mon fils, et je m'éloigne aussitôt... Je vais traîner ailleurs mon amour, mes regrets, mes malheurs.

Le Général, vivement.)

Palmer, que signifient ce désordre,

ces mots obscurs, cette voix altérée ?

Palmer, s'écriant.

Laissez et moi mon secret.

Le Général.

Vous n'en devez plus avoir pour moi.

Palmer.

Je suis devant mon juge.

Le Général, le pressant dans ses bras

Vous êtes avec vos amis.

Palmer

Hé bien, sachez... (Un temps.)

Le Général.

Poursuivez.

Palmer, hors de lui.)

A l'instant où je fuyais de Bamberg, le régiment de Brown... mon régiment... (se couvrant le visage de ses mains) Ah! mon dieu, mon dieu!

Le Général, avec impétuosité.)

Le régiment de Brown!... Votre régiment!... Votre fuite! Quel soupçon... (Il tire le signalement de sa poche.)

Seriez-vous ce malheureux? (Il lit.)

Le major Palmer. "Je suis anéanti.

(A lui-même.) Il a manqué une fois à son devoir; mais il s'est illustré aujourd'hui: il faut que je lui ôte la vie et je lui dois la mienne; mon devoir m'impose silence, et mon cœur parle plus haut que mon devoir.

Palmer.

(Il prend la main du général avec calme et fermeté.) C'est votre devoir qu'il faut suivre. On ne pardonne rien en prusse; vous le savez comme moi. Je ne vous demande qu'une heure que je recoive sa main, et je vais à la mort:

Le Général.

Non, dussé-je payer ma générosité de ma tête, je n'immolerai pas un héros, mon bienfaiteur. Fuyez, hâtez-vous, vous n'avez qu'un moment. Votre régiment...

SCENE IX

Les Précédens, Amalie, M^{me} Blumenthal, conduisant les officiers du régiment de Brown, femmes de M^{me} Blumenthal. La garde se range sous le périlleux qu'on voit dans le fond du salon. Un Aide de Camp.

L'aide de Camp au général
L'état major et une garde d'honneur du régiment de Brown.

Palmer, s'écriant.

Mon régiment!

Le Général, douloureusement.

Il est perdu.

Les Officiers.

(Ils s'approchent pour sauver le général, et s'écrient en voyant Palmer.) Le major Palmer!

Palmer.

(Il se place au milieu des Officiers, et leur rend ses pistolets.) N'achenez pas messieurs; on nous écoute. Je suis résigné; sortons.

Amalie.

Quel nouveau malheur ai-je à craindre encore? Cruels, expliquez-vous. Ne me laissez pas davantage dans cette horrible anxiété.

Palmer, la pressant sur son sein.)
Que veux-tu savoir? Tu pleureras toute la vie le malheur de m'avoir connu... Tu n'as plus d'époux... Ton fils n'a plus de père... (au Colonel.) Sortons

monsieur, sortons. Sa douleur me fait mal, ma fermeté m'abandonne. (Il fait une fausse sortie.)

Amalie.

Arrête, arrête. Il ne sortira pas; je veux éclaircir cet affreux mystère.

(Palmer veut s'échapper, elle l'enveloppe de ses bras.) Tu ne sortiras pas; je te le défends, au nom de la nature et de l'amour.

Le Général.

Famille malheureuse, je souffre autant que vous. Ministre d'une loi irrévocable et terrible, je gémis en obéissant. (A M^{me} Blumenthal.) Prenez, madame; lisez, et jugez de mon état.

M^{me} Blumenthal.

(Lisant.)

*"A tous les chefs de mes armées
"Vous ferez les recherches les plus
"exactes pour découvrir la retraite
"du major Palmer, (sa voix faiblit.)
"condamné..... pour avoir déserté
"ses drapeaux.... à passer par
"les armes.*

Amalie.

Ah! ah!...

M^{me} Blumenthal.

Et vous ferez exécuter le jugement à l'instant même où vous l'aurez découvert." Frédéric.

(Elle tombe dans les bras de ses femmes.)

SCENE X.

Les Précédens, Hermagne M^{elle} Rondon, Domestique, Paysans, et Paysannes.)

Chœur.

Agitato

W F P

F P

Violes

Clarinetti et Fagotti ensembles

Andante

C'est un atten-tat une hor-reur c'est la plus af-freuse in-jus-ti-ce nous al-

F₁ P₁

This system contains the first five staves of the score. The top staff is for woodwinds (W, F, P) with dynamics *W F P*. The second staff is for strings (F, P) with dynamics *F P*. The third staff is for violas (Violes). The fourth staff is for clarinets and bassoons (Clarinetti et Fagotti ensembles) with the marking *Andante*. The fifth staff is the vocal line with the lyrics *C'est un atten-tat une hor-reur c'est la plus af-freuse in-jus-ti-ce nous al-*. The bottom staff is the bass line with dynamics *F₁ P₁*.

Corni in Eb

... les traîner au Su-pli-cer in-E-poux un Pe-re un vain-queur s'il

This system contains the sixth and seventh staves. The sixth staff is for horns (Corni in Eb). The seventh staff is the vocal line with the lyrics *... les traîner au Su-pli-cer in-E-poux un Pe-re un vain-queur s'il*. The bottom staff is the bass line.

P

P

cres

faut qu'il pé-ris-se dans mon sein plon-gez le cou-teau et qu'au moins un

P

This system contains the eighth and ninth staves. The eighth staff is for strings (P) with dynamics *P*. The ninth staff is the vocal line with the lyrics *faut qu'il pé-ris-se dans mon sein plon-gez le cou-teau et qu'au moins un*. The bottom staff is the bass line with dynamics *P*. The word *cres* is written above the vocal line.

me-me tom beau tous les deux nous re-u-ris se et qu'au

moins un me-me tom beau tous les deux nous re-u-ris

Flauti

Mlle Rondon et les Femmes des Chœurs

prenez pitié de sa douleur et suspendez le sacrifice épargnez lui du moins l'hor- Plumper et les Tailles

prenez pitié de sa douleur et suspendez le sacrifice épargnez lui du moins l'hor- 2me Tailles

Hermagne et les Basses T.

- - reur d'être té-moin des on su-plice son é-tat brise mon cœur mais il faut, que j'obé
 - - reur d'être té-moin des on su-plice

681

Le Général

The musical score consists of two systems of staves. The first system includes a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "... is... se vous é-tes sans humani-tes vous n'écou-tes que vo-tre". The piano accompaniment includes dynamics such as *F* and *Amalie*. The second system continues the vocal line with lyrics: "rage le crime et la fé-ro-ci-té voila votre hor-ri-ble par-tage pé". The piano accompaniment includes dynamics like *FF*, *F*, and *très F*, along with the instruction *Sur la 4^e*.

cres

rit

- rissea-vecmonE-poux satrop in-grate Patri-e que sa gloire soit flé-

tri-e quelle tombe sous les coups de ses Enne-mis im-pla-cables et qu'ils

F F F F F F FF

soient impi toyables au tant que vous l'êtes tous et qu'ils soient impi toyables au

tant au tant que vous l'êtes tous au tant que vous l'êtes tous au tant que vous l'êtes

681

P

P

P

solo

F P *F P*

solo

F *F* *F*

tous
M^{me} Blumenthal.

de grace suspendez les coups sy vous ne pouvez l'y sous traire de grace suspendez les

M^{lle} Rondin et les Femmes

Plumper et les Tailles

Hermagne et les Basses T.

P

le Général
he seriez vous à mes genoux si je pouvois vous satis
corps si vous ne pouvez ly soustraire
un peu plus doucement
Palmer
faire mes a-mis re-le-vez vous au dieu toi que j'a-do-re a dieu pour tou
un peu plus doucement.

Adagio

suivez le Chant

Adagio

... jours a dieu toi que j'a-dore a dieu pour tou jours mon fils te reste en

Adagio, Sostemute

solo

soli

P

... core qu'il te rappelle qu'il te rappelle nos a-mours mon fils te reste encore qu'il te rap-

Allegro

177

Musical score for instruments. The score consists of ten staves. The top staff is the first violin, followed by the second violin, the viola, the first and second violas, the first and second cellos, the first and second double basses, the Corni in Mi, and the Corni in Ut. The music is in a key with two flats and a 4/4 time signature. The tempo is marked *Allegro*. There are dynamic markings such as *P* (piano) and *f* (forte) throughout the score.

Corni in Mi

Corni in Ut

...pelle qu'il ter appellenos a-mours

M^{ne} Blumental et les Femmes c'en est donc fait il va mourir c'en est donc fait il va mourir

M^{lle} Rondon et les 1^{res} Tailles

Flanquer et les 2^{mes} Tailles

Hermagne et les Basses T.

Allegro

681

The musical score consists of 12 staves. The top four staves are for the piano accompaniment, and the bottom four are for the voice. The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat), and the time signature is 4/4. The score is divided into three measures by vertical bar lines. The first measure contains the piano introduction and the beginning of the vocal line. The second measure continues the piano accompaniment and the vocal line. The third measure concludes the piano accompaniment and the vocal line. The lyrics are written below the vocal staff. The piano part features a variety of chords, including triads and dyads, with some chords marked with 'F' and others with 'P'. The vocal line is written in a soprano clef and includes lyrics in French. The page number '681' is printed at the bottom center.

rir sa va leur sa jeu nes se son mal heur sa ten dres se rien ne

F F F

peut rien ne peut vous fléchir c'est donc fait il va mourir c'est donc fait il va mou

rir son malheur sa jeu- nes- se son malheur sa ten- dres- se rien ne peut rien ne

The musical score consists of 14 staves. The top two staves are for the vocal line, and the remaining 12 staves are for the piano accompaniment. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings (F, FF, P). The lyrics are written below the vocal line.

peut v.° flechir c'en est donc fait il va mourir c'en est donc fait il va mourir c'en est donc fait il va mourir

A musical score for a multi-instrument ensemble, likely a string quartet or similar, with a vocal line. The score is written on 14 staves. The top two staves are for the first violin and second violin. The next two staves are for the first and second violas. The next two staves are for the first and second cellos. The next two staves are for the first and second double basses. The final staff is for the vocal line. The music is in a key with two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature. The vocal line includes the lyrics: *rir il va mourir il va mourir il va mourir*. The score features a variety of musical notations, including eighth notes, sixteenth notes, and rests.

SCENE XI.
Les Précédens, Brandt.

(en désordre, en sueur, un paquet à la main.)

Brandt.

Mon général, mon général... j'ai per-
cé, je l'ai vu, je lui ai parlé... il m'a
écouté... il m'a remis ce paquet...
voyez, lisez, lisez.

Tous, écoutent avec le plus grand intérêt.)

Le Général lit.

"La discipline est l'âme des armées.

J'ai juré de ne pardonner aucune faute
de cette nature. Le Major Palmer.

(sa voix s'affaiblit.) a été justement
condamné" (tous retombent dans leur
premier accablement.)

Palmer, avec la plus grande force.)

Arrachez moi d'ici; terminez cette
longue agonie.

Le Général, qui a toujours les yeux
sur la lettre.

Il est sauvé! il est sauvé!

Tous, élevant les bras.)

Il est sauvé!

Amalie reprend ses sens.)

Le Général.

(Lisant avec rapidité.)

"Un inconnu s'est distingué au-
jourd'hui sur les bords de l'Oder;
je lui donne le régiment de -
Meckelbourg, avec le titre de Ba-
ron de Holtz. C'est sous ce nom
qu'il sera connu à l'armée; quel-
que ressemblance qu'il ait avec
le Major Palmer, qu'on se garde
de s'y méprendre: je sais où est
ce dernier et je me charge de le
faire punir."

Frédéric.

Brandt.

183

(très vivement.)

Frédéric sait que c'est le Ma-
jor lui-même; je lui ai tout ra-
conté.

Le Général.

(Lui imposant silence avec la main.)

"Frédéric ne veut pas savoir que
c'est lui." (Il lit une seconde lettre.)

"Le Général Holbourg ne remettra
cette lettre et ce brevet au nouveau
Baron de Holtz qu'après avoir
vérifié les faits; et s'il s'est mon-
tré tel qu'on me l'a dépeint..."

Oh! oui, oui, il mérite ces fa-
veurs. Tendre Amalie, recevez de
ma main cet homme si digne
de votre amour.

(Il met Palmer dans les bras d'Amalie.)

Amalie.

Ah! mon dieu, mon dieu! je vous
remercie. Voilà le plus grand de
vos bienfaits.

Le Général.

(A Palmer, en lui présentant la lettre
et le brevet.)

Colonel, nous avons fait connais-
sance au champ d'honneur; j'espère
que nous ne nous quitterons plus.
Vous assurerez mes succès et je
chercherai les occasions de vous
faire acquérir de la gloire.

Palmer à Brandt.)

Je te dois tout, mon brave cama-
rade; j'embellirai tes derniers jours:
Brandt et Palmer, sont dès ormais
inséparables.

W F
F
F
Violon
Violas
Clarinetto 1.º et Flauto 1.º
Clarinetto 2.º et Flauto 2.º
Corna
Amalie et sa Mere Plus de pleurs plus de tristesse tendresse
Palmer.
le General Plus de pleurs plus de tristesse
Chœur Plus de pleurs plus de tristesse
Plus de pleurs plus de tristesse
F *F*

Musical score for a piece on page 185. The score consists of multiple staves, including vocal lines and piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is common time (C). The lyrics are in French and describe a reign of pleasure.

The lyrics for the vocal parts are:

doux plaisirs i-ci regneront sans cesse que leur vive ardeur de
doux plaisirs i-ci regneront sans cesse
i-ci regneront sans cesse
doux plaisirs i-ci regneront sans cesse

The piano accompaniment includes various markings such as *tr* (trill), *P* (piano), *unis*, *col b*, *soli*, and *P*.

The image shows a page of handwritten musical notation on aged paper. The score is arranged in a system of ten staves. The top two staves are for a treble clef instrument, likely a violin or flute, with a key signature of one sharp (F#). The next two staves are for a tenor clef instrument, likely a viola or oboe, also in one sharp. The fifth staff is for a bass clef instrument, likely a cello or bassoon, in one sharp. The sixth staff contains the vocal line with lyrics written in French: *tant de dis-graces au sein du bonheur éf-face les traces au sein du bonheur éf-face les*. The remaining staves (7-10) are for keyboard accompaniment, with the right hand on a treble clef and the left hand on a bass clef, both in one sharp. The notation includes various rhythmic values, slurs, and dynamic markings.

- traces plus de pleurs plus de tristesse tendres de - sirs doux pla'

Plus de pleurs plus de tristesse

Plus de pleurs plus de tristesse

--sirs i-ci regne--ront sans ces... se tendres de'sirs doux plai--sirs
 i-ci regneront sans ces... se
 --sirs i-ci regne--ront sans ces... se
 i-ci regneront sans ces... se

Musical score for page 188, featuring multiple staves of music. The score includes a vocal line with lyrics and several instrumental accompaniment staves. The lyrics are in French and describe a state of reign without desire. The score is marked with dynamics such as *P* (piano) and *F* (forte).

The musical score consists of 14 staves. The top two staves are for a pair of violins, the next two for a pair of violas, and the bottom two for a pair of cellos and double basses. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The score includes dynamic markings: *P* (piano) at the beginning of the first system, and *FF* (fortissimo) in the second system. The vocal line is written on a staff with a treble clef and a key signature of one sharp. The lyrics are: *ici regneront sans ces - - se tendres de sirs doux plaisirs ici regneront sans*. The score concludes with dynamic markings *F* and *FF* at the bottom.

ici regneront sans ces - - se tendres de sirs doux plaisirs ici regneront sans

The musical score consists of 14 staves. The top two staves are for the piano, with dynamic markings *P* and *FF*. The third staff is for the voice, with the lyrics: *ces-se sans ces-se sans ces-se sans ces-...se*. The bottom two staves are for the piano accompaniment, also with *P* and *FF* markings. The score includes various musical notations such as treble and bass clefs, time signatures, and dynamic markings.

Courtesy of
Théâtre Royal de la Monnaie
Koninklijke Muntscouwburg

